



PL - POLSKA WERSJA.....	2
EN - ENGLISH VERSION	7
DE - DEUTSCHE VERSION	12
FR - VERSION FRANÇAISE.....	17
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ	22
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСИЯ	27
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA	32
LV - LATVIEŠU VERSIJA.....	37
CZ - ČESKÁ VERZE	42
SK - SLOVENSKÁ VERZIA	47
HU - MAGYAR VÁLTOZAT	52
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ	57
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL.....	62
IT - VERSIONE ITALIANA.....	67
NL - NEDERLANDSE VERSIE	72
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ	77
PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS.....	82



INSTRUKCJA OBSŁUGI

Maska spawalnicza samościemniająca GEKO

Typ: G01878, Model: LY600

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

PL - POLSKA WERSJA



Wyprodukowano dla
F.H. GEKO
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Zapoznanie się z wszelkimi instrukcjami, niezbędnymi do bezpiecznego użytkowania i obsługi oraz zrozumienie wszelkiego ryzyka, jakie może wystąpić podczas eksploatacji urządzenia należy do obowiązków ich użytkownika.



Drogi Użytkowniku!

Zanim rozpoczniesz użytkowanie naszego produktu koniecznie zapoznaj się z instrukcją obsługi!
Nie należy demontować produktu, gdyż takie czynności mogą prowadzić do jego uszkodzenia, bądź
narazić na niebezpieczeństwo obsługę.

Aby uniknąć niebezpieczeństwa należy przestrzegać poniższych zaleceń.

Szanowny Użytkowniku!

Dziękujemy za zakup naszego produktu. Bardzo cenimy Państwa zaufanie do naszych produktów i
mamy nadzieję, że spełnią Państwa oczekiwania.

Maska samościemniająca jest produktem łatwym w obsłudze, niezawodna w różnych sytuacjach.

Chroni przed promieniowaniem UV i IR, odpryskami i ciepłem. Podczas stosowania produktu
należy pamiętać o przestrzeganiu zasad BHP, które mogą być różne, w zależności w jakim miejscu
korzystają Państwo z naszego produktu.

Dane Techniczne

Przyłbica wykonana jest z wysoce odpornego materiału polimerowego.

Stan rozjaśnienia: 3 DIN

Stopień ochrony w stanie zaciemnionym: 9-13 DIN

Ochrona oczu według normy: EN379 1/2/1

Ochrona twarzy według normy: EN175

Ochrona UV/IR: pełna

Temperatura pracy: -5°C do +55°C

Obszar pola widzenia: 90 x 40 mm

Wymiary filtra: 110 x 90 x 9 mm

Czas reakcji: nie większy niż 1 ms

Możliwość wymiany baterii

Funkcja połysku

Funkcja regulacji czujności fotoczuźników

Autotest

Masa: ok. 420 g

Zakres Zaciemniania Maski 9-13

Bezpieczeństwo podczas pracy jest naszym priorytetem. Nasza maska posiada automatyczny włącznik, który daje poczucie komfortu podczas pracy. Możliwość regulacji parametrów, a także rozmiaru maski pozwala odpowiednio dostosować produkt do rodzaju wykonywanej pracy i oczekiwań klienta.

Zalety

- szerokie pole widzenia
- automatyczny włącznik/wyłącznik
- regulacja stopnia zaciemnienia i czułości fotoczułników
- automatyczne dostosowanie do trybu spawania
- możliwość dopasowania maski do wielkości głowy użytkownika
- lekka
- ochrona przed promieniowaniem UV i IR
- łatwość obsługi

Użytkowanie:

W chwili zakupu przyłbica jest zmontowana. Przed użyciem, należy ją wyregulować, aby była odpowiednio dopasowana do głowy użytkownika oraz ustawić czas reakcji, czułość i poziom zaciemnienia.

Obwód całkowity opaski można zwiększać lub zmniejszać przekręcając pokrętko w tylnej części opaski. Użytkownik może to zrobić w czasie kiedy ma przyłbicę na głowie, co pomaga nastawić opaskę tak aby odpowiednio trzymała się głowy oraz jej nie uciskała.

Jeżeli opaska przesuwana się zbyt wysoko lub zbyt nisko na głowie, należy wyregulować pasek, który znajduje się w górnej części głowy. W tym celu, należy zwolnić koniec paska, wyciskając główkę mocującą z dziurki w pasku. Przesunąć dwie części paska na większą lub mniejszą szerokość, według potrzeby, i wcisnąć główkę blokującą do najbliższej dziurki.

Sprawdzić dopasowanie opaski na głowę podnosząc i opuszczając przyłbicę kilka razy w czasie, kiedy znajduje się na głowie. Jeżeli opaska przesuwana się w czasie przechylania przyłbicy, należy dokonać ponownej regulacji, aby była stabilna.

Aby wyregulować odległość pomiędzy przyłbicą a twarzą należy odkręcić nakrętkę zabezpieczającą w pozycji opuszczonej. Poluzować nakrętkę zabezpieczającą po drugiej stronie przyłbicy i przesunąć przyłbicę bliżej lub dalej twarzy. Ważne jest aby oczy znajdowały się w równej odległości od szyby przedniej, gdyż w przeciwnym razie efekt zaciemniania może być nierównomierny. Następnie dokręcić nakrętki zabezpieczające po zakończeniu regulacji.

Jeżeli szyba maski nie jest prawidłowo ustawiona w stosunku do oczu, w dolnym położeniu kąt maski można dodatkowo wyregulować, poprzez ustawienie w jednej z trzech pozycji, za pomocą płytki odchylającej. Za każdym pokrętkiem obrotowym po bokach przyłbicy znajduje się śruba, która przechodzi przez bok maski i przez jednej z otworów w płytce odchylającej. Przekręcić częściowo każdą ze śrub w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara, aby wysunęła się z płytki odchylającej, ale pozostała w bocznej części maski. Obrócić zespół opaski, aby jedna z alternatywnych pozycji znalazła się w linii ze śrubą. Przekręcić śruby w kierunku zegarowym, aby przeszły przez otwory, ustalając w ten sposób położenie płytki odchylającej.

Aby wybrać poziom zaciemnienia odpowiedni dla danego procesu spawania, należy przekręcić pokrętkę zaciemniania znajdującą się z boku przyłbicy i ustawić na odpowiednim numerze zasłony ściemniającej. Po zaprzestaniu spawania, okno przyłbicy zmienia się automatycznie z ciemnego na jasne, ale dopiero po upływie ustawionego czasu zwłoki, który kompensuje efekt poświaty występujący na elemencie spawanym. Czas zwłoki można ustawić na „fast” / szybką lub „slow” / wolną za pomocą pokrętki znajdującego się w tylnej części wkładu ściemniającego.

Czułość maski można ustawić na high / wysoką lub low / niską za pomocą pokrętki w tylnej części wkładu ściemniającego. Ustawienie high jest ustawieniem normalnym, do użytku codziennego. Ustawienie low jest przeznaczone dla sytuacji kiedy działaniu maski przeszkadza nadmierne światło otoczenia lub inna spawarka pracująca w pobliżu.

Typowe Problemy i Rozwiązania

Nieregularne zaciemnianie: opaska na głowę została ustawiona nierówno, z tego powodu odległość oczu od szyby filtra również jest nierówna. Należy zmienić ustawienie opaski na głowę, aby zmniejszyć różnicę odległości od filtra.

Filtr samościemniający nie zaciemnia się lub występuje migotanie:

1. Przednia szyba jest zabrudzona lub uszkodzona - należy ją wymienić.
2. Czujniki są zabrudzone - należy wyczyścić powierzchnię czujników.
3. Prąd spawania jest zbyt niski - przestaw przełącznik do położenia „slow” - powoli.

Wolna reakcja: Temperatura robocza jest zbyt niska - nie wolno używać przyłbicy w temperaturze poniżej 5°C lub 23°F.

Słaba widoczność:

1. Szyba przednia / wewnętrzna i / lub filtr są zabrudzone - należy wymienić szyby.
2. Oświetlenie otoczenia jest niewystarczające.
3. Numer zasłony ściemniającej jest nieprawidłowo nastawiony - przestawić numer zasłony ściemniającej.

Przyłbica zsuwa się z głowy: Opaska na głowę nie jest wyregulowana prawidłowo - wyregulować opaskę.

UWAGA!

Należy przestać używać przyłbicy i skontaktować się ze sprzedawcą jeżeli nie udało się rozwiązać jednego z wyżej wymienionych problemów.

UWAGA!

Elektronarzędzia i osprzęt trzeba poddawać utylizacji zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Części z tworzyw sztucznych są odpowiednio oznaczone.

CHROŃ ŚRODOWISKO!

Zużyty sprzęt elektroniczny i elektryczny musi być odpowiednio składowany. Oddaj go sprzedawcy bądź zostaw w punkcie recyklingowym. Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE (o zużytych narzędziach elektrycznych i elektronicznych) należy sprzęt taki składować osobno i doprowadzić do ponownego użytkowania w ramach recyklingu.





Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE - 15

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

F.H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

Maska spawalnicza samościennejąca GEKO Typ: G01878, Model: LY600

spełnia wymagania dyrektyw Parlamentu Europejskiego i Rady:

89/686/EEC z dnia 21 grudnia 1989 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich
odnoszących się do wyposażenia ochrony osobistej,
oraz norm EN 175:1997

jest identyczny z egzemplarzem, będącym przedmiotem certyfikatu oceny typu WE
nr C1771,2MEIXIN z dnia 04-09-2014

wydanego przez ECS GmbH - European Certification Service
Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung
Laserschutz und Optische Messtechnik
Hutfeldstralle 50, 73430 Aalen, Germany
Numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej: 1883

**Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony
lub przebudowany bez zgody producenta.**

Za przygotowanie dokumentacji technicznej odpowiada:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 22.09.2015
Miejsce i data wystawienia

mgr Grzegorz Kowalczyk
Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej



USER MANUAL

Auto-darkening Welding Helmet GEKO

Type: G01878, Model: LY600

Translation of the original instructions

EN - ENGLISH VERSION



Manufactured for
FH GEKO
Kietlin, Spacerowa Street 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Before first use, please read this manual carefully. It is the user's responsibility to read all instructions necessary for safe use and operation and to understand any risks that may occur during use of the device.



Dear User!

Before you start using our product, be sure to read the user manual!
Do not disassemble the product, as such actions may damage it or expose the operator to danger.
To avoid danger, please follow the instructions below.

Dear User!

Thank you for purchasing our product. We greatly appreciate your trust in our products and hope that they will meet your expectations.
The self-darkening mask is an easy-to-use product, reliable in various situations. It protects against UV and IR radiation, spatter and heat. When using the product, remember to follow the health and safety rules, which may be different, depending on where you use our product.

Technical Data

The visor is made of highly resistant polymer material.

Brightness level: 3 DIN

Degree of protection when darkened: 9-13 DIN

Eye protection according to standard: EN379 1/2/1

Face protection according to standard: EN175

UV/IR protection: full

Operating temperature: -5°C to +55°C

Field of view area: 90 x 40 mm

Filter dimensions: 110 x 90 x 9 mm

Response time: no more than 1 ms

Possibility of replacing the battery

Gloss function

Photo sensor sensitivity adjustment function

Self-test

Weight: approx. 420 g

Mask Darkening Range 9-13

Safety during work is our priority. Our mask has an automatic switch that gives a sense of comfort during work. The ability to adjust parameters, as well as the size of the mask, allows you to properly adapt the product to the type of work performed and the customer's expectations.

Advantages

- wide field of view
- automatic on/off switch
- adjustment of the degree of darkness and sensitivity of the photosensors
- automatic adjustment to welding mode
- the ability to adjust the mask to the size of the user's head
- light
- protection against UV and IR radiation
- ease of use

Use:

The visor is assembled when purchased. Before use, it must be adjusted to properly fit the user's head and the response time, sensitivity and darkness level must be set.

The total circumference of the headband can be increased or decreased by turning the knob at the back of the headband. The user can do this while wearing the visor, which helps to adjust the headband so that it holds the head properly and does not press it.

If the headband is riding too high or too low on the head, the strap located at the top of the head should be adjusted. To do this, release the end of the strap by pressing the locking head out of the hole in the strap. Slide the two parts of the strap wider or narrower as needed and press the locking head into the nearest hole.

Check the fit of the headband by raising and lowering the visor several times while it is on your head. If the headband moves when you tilt the visor, readjust to make sure it is secure.

To adjust the distance between the visor and your face, unscrew the locking nut in the lowered position. Loosen the locking nut on the other side of the visor and move the visor closer to or further away from your face. It is important that your eyes are at an equal distance from the windscreen, otherwise the blackout effect may be uneven. Then tighten the locking nuts once you have finished adjusting.

If the visor is not properly positioned in relation to the eyes, the visor angle can be further adjusted in the lower position by adjusting the deflector plate to one of three positions. Behind each rotary knob on the side of the visor is a screw that passes through the side of the visor and through one of the holes in the deflector plate. Turn each screw partially counterclockwise so that it slides out of the deflector plate but remains in the side of the visor. Rotate the headband assembly so that one of the alternative positions aligns with the screw. Turn the screws clockwise so that they pass through the holes, thus securing the deflector plate.

To select the appropriate shade level for your welding process, turn the shade knob on the side of the helmet and set it to the appropriate shade number. When you stop welding, the helmet window automatically changes from dark to light, but only after a set delay time has elapsed, which compensates for the afterglow effect on the welded piece. The delay time can be set to "fast" or "slow" using the knob on the rear of the shade insert.

The mask sensitivity can be set to high or low using the knob on the back of the dimmer insert. The high setting is the normal setting for everyday use. The low setting is intended for situations where the mask's operation is interfered with by excessive ambient light or another welder operating nearby.

Common Problems and Solutions

Irregular shading: The headband is not set evenly, so the distance of the eyes from the filter glass is also uneven. The headband should be adjusted to reduce the difference in distance from the filter.

Auto-darkening filter does not darken or flickers:

1. The windshield is dirty or damaged - it must be replaced.
2. The sensors are dirty - clean the sensor surface.
3. Welding current is too low - set the switch to the "slow" position.

Slow response: Operating temperature too low - do not use the helmet below 5°C or 23°F.

Poor visibility:

1. The windscreen/inside and/or filter are dirty - replace the windows.
2. Ambient lighting is insufficient.
3. The dimming curtain number is set incorrectly - change the dimming curtain number.

Visor slips off head: Headband is not adjusted correctly - adjust headband.

ATTENTION!

Stop using the face shield and contact your dealer if any of the above problems cannot be resolved.

ATTENTION!

Power tools and accessories must be disposed of in an environmentally friendly manner. Plastic parts are marked accordingly.

PROTECT THE ENVIRONMENT!

Used electronic and electrical equipment must be properly disposed of. Return it to the seller or leave it at a recycling point. According to the European Directive 2002/96/EC (on used electrical and electronic tools), such equipment must be stored separately and recycled.





The last two digits of the year of CE marking - 15

EC DECLARATION OF CONFORMITY

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declares with full responsibility that:

Auto-darkening Welding Helmet GEKO **Type: G01878, Model: LY600**

meets the requirements of the directives of the European Parliament and of the Council:

89/686/EEC of 21 December 1989 on the approximation of the laws of the Member States relating
to personal protective equipment,
and standards EN 175:1997

is identical to the specimen that is the subject of EC type examination certificate

No. C1771,2MEIXIN dated 04-09-2014

issued by ECS GmbH - European Certification Service

Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung

Laserschutz und Optische Messtechnik

Huttfeldstralle 50, 73430 Aalen, Germany

Notified Body Identification Number: 1883

**This EC Declaration of Conformity becomes invalid if the product is changed
or rebuilt without the manufacturer's consent.**

Responsible for preparing technical documentation:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 22.09.2015
Place and date of issue

M.Sc. Grzegorz Kowalczyk
Name, first name and position of the authorized person



BENUTZERHANDBUCH

Selbstverdunkelnde Schweißmaske GEKO

Typ: G01878, Modell: LY600

Übersetzung der Originalanleitung

DE - DEUTSCHE VERSION



Hergestellt für
FH GEKO
Kietlin, ul. Fußgängerzone 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung sorgfältig durch. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, alle für die sichere Verwendung und Bedienung erforderlichen Anweisungen zu lesen und sich über alle Risiken zu informieren, die bei der Verwendung des Geräts auftreten können.



Lieber Nutzer!

Bevor Sie unser Produkt verwenden, lesen Sie unbedingt die Bedienungsanleitung!
Zerlegen Sie das Produkt nicht, da es dadurch beschädigt werden kann oder der Bediener in Gefahr geraten kann.

Um Gefahren zu vermeiden, befolgen Sie bitte die nachstehenden Anweisungen.

Lieber Nutzer!

Vielen Dank für den Kauf unseres Produkts. Wir schätzen Ihr Vertrauen in unsere Produkte sehr und hoffen, dass sie Ihre Erwartungen erfüllen.

Die selbstabdunkelnde Maske ist ein einfach anzuwendendes Produkt, das in verschiedenen Situationen zuverlässig funktioniert. Schützt vor UV- und IR-Strahlung, Spritzern und Hitze. Denken Sie bei der Verwendung des Produkts daran, die Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften einzuhalten, die je nach Einsatzort unseres Produkts unterschiedlich sein können.

Technische Daten

Das Visier besteht aus hochbeständigem Polymermaterial.

Helligkeitsstufe: 3 DIN

Schutzgrad bei Verdunkelung: 9-13 DIN

Augenschutz nach Norm: EN379 1/2/1

Gesichtsschutz nach Norm: EN175

UV/IR-Schutz: vollständig

Betriebstemperatur: -5°C bis +55°C

Sichtfeldbereich: 90 x 40 mm

Filtermaße: 110 x 90 x 9 mm

Reaktionszeit: nicht mehr als 1 ms

Möglichkeit zum Austausch der Batterie

Glanzfunktion

Funktion zur Anpassung der Fotosensorempfindlichkeit

Selbsttest

Gewicht: ca. 420 g

Maskenverdunkelungsbereich 9-13

Die Sicherheit am Arbeitsplatz hat für uns oberste Priorität. Unsere Maske verfügt über einen automatischen Schalter, der Ihnen beim Arbeiten ein angenehmes Gefühl gibt. Durch die Möglichkeit, die Parameter und die Größe der Maske anzupassen, können Sie das Produkt an die Art der ausgeführten Arbeit und die Erwartungen des Kunden anpassen.

Vorteile

- weites Sichtfeld
- automatische Ein-/Ausschaltung
- Einstellung des Dunkelheitsgrades und der Empfindlichkeit der Fotosensoren
- automatische Anpassung an den Schweißmodus
- die Möglichkeit, die Maske an die Kopfgröße des Benutzers anzupassen
- Licht
- Schutz vor UV- und IR-Strahlung
- Benutzerfreundlichkeit

Verwenden:

Das Visier ist beim Kauf montiert. Vor der Verwendung muss es an die Kopfform des Benutzers angepasst und die Reaktionszeit, Empfindlichkeit und Dunkelheitsstufe eingestellt werden.

Der Gesamtumfang des Bandes kann durch Drehen des Knopfes auf der Rückseite des Bandes vergrößert oder verkleinert werden. Dabei kann der Nutzer das Visier tragen, welches dabei hilft, das Kopfband so einzustellen, dass es gut am Kopf sitzt und nicht drückt.

Wenn das Kopfband zu hoch oder zu niedrig auf Ihrem Kopf sitzt, passen Sie den Riemen oben auf Ihrem Kopf an. Lösen Sie hierzu das Bandende, indem Sie den Befestigungskopf aus der Öffnung im Band drücken. Verschieben Sie die beiden Gurtstücke je nach Bedarf weiter oder enger und drücken Sie den Verschlusskopf in das nächstgelegene Loch.

Überprüfen Sie den Sitz des Kopfbands, indem Sie das Visier mehrere Male auf und ab bewegen, während es auf Ihrem Kopf sitzt. Wenn sich das Kopfband beim Neigen des Visiers bewegt, justieren Sie es erneut, um sicherzustellen, dass es stabil ist.

Um den Abstand zwischen Visier und Gesicht einzustellen, schrauben Sie die Feststellmutter in der abgesenkten Position ab. Lösen Sie die Feststellmutter auf der anderen Seite des Visiers und bewegen Sie das Visier näher an Ihr Gesicht heran oder weiter davon weg. Es ist wichtig, dass Ihre Augen den gleichen Abstand zur Windschutzscheibe haben, da sonst die Verdunkelung ungleichmäßig sein kann. Ziehen Sie die Kontermuttern fest, sobald die Einstellungen abgeschlossen sind.

Sollte das Visier nicht richtig zu den Augen positioniert sein, kann in der unteren Position der Visierwinkel zusätzlich angepasst werden, indem man ihn über die Deflektorplatte in eine von drei Positionen einstellt. Hinter jedem Drehknopf an der Seite des Visiers befindet sich eine Schraube, die durch die Seite der Maske und durch eines der Löcher in der Deflektorplatte führt. Drehen Sie jede Schraube teilweise gegen den Uhrzeigersinn, sodass sie aus der Deflektorplatte herausgleitet, aber an der Seite der Haube verbleibt. Drehen Sie die Klemmbaugruppe so, dass eine der alternativen Positionen mit der Schraube ausgerichtet ist. Drehen Sie die Schrauben im Uhrzeigersinn, um sie durch die Löcher zu führen und die Abweiserplatte an ihrem Platz zu befestigen.

Um die geeignete Schutzstufe für Ihren Schweißvorgang auszuwählen, drehen Sie den Schutzknopf an der Seite des Helms auf die entsprechende Schutzstufe. Wenn das Schweißen beendet wird, wechselt das Helmfenster automatisch von dunkel zu hell, jedoch erst nach Ablauf einer festgelegten Verzögerungszeit, um den Nachglüheffekt auf der Schweißnaht auszugleichen. Die Verzögerungszeit kann über den Drehknopf auf der Rückseite des Dimmeinsatzes auf „schnell“ oder „langsam“ eingestellt werden.

Die Maskenempfindlichkeit kann über den Drehknopf auf der Rückseite des Dimmeinsatzes hoch oder niedrig eingestellt werden. Die hohe Einstellung ist die normale Einstellung für den alltäglichen Gebrauch. Die Einstellung „low“ ist für Situationen vorgesehen, in denen die Funktion der Maske durch übermäßiges Umgebungslicht oder einen anderen Schweißer in der Nähe beeinträchtigt wird.

Häufige Probleme und Lösungen

Ungleichmäßige Abschattung: Das Kopfband ist ungleichmäßig positioniert, daher ist auch der Abstand zwischen den Augen und dem Filterglas ungleichmäßig. Um den Abstandsunterschied zum Filter zu verringern, sollten Sie die Position des Kopfbandes anpassen.

Der automatische Verdunkelungsfilter verdunkelt sich nicht oder flackert:

1. Die Windschutzscheibe ist verschmutzt oder beschädigt – sie muss ausgetauscht werden.
2. Die Sensoren sind verschmutzt – reinigen Sie die Sensoroberfläche.
3. Der Schweißstrom ist zu niedrig – stellen Sie den Schalter auf die Position „langsam“.

Langsame Reaktion: Betriebstemperatur zu niedrig – verwenden Sie den Helm nicht unter 5 °C oder 23 °F.

Schlechte Sicht:

1. Die Windschutzscheibe/Innenraum und/oder der Filter sind verschmutzt – ersetzen Sie die Scheiben.
2. Die Umgebungsbeleuchtung ist unzureichend.
3. Die Dimmervorhangnummer ist falsch eingestellt – ändern Sie die Dimmervorhangnummer.

Visier rutscht vom Kopf: Kopfband ist nicht richtig eingestellt – Kopfband anpassen.

AUFMERKSAMKEIT!

Wenn eines der oben genannten Probleme nicht behoben werden kann, verwenden Sie den Gesichtsschutz nicht mehr und wenden Sie sich an Ihren Händler.

AUFMERKSAMKEIT!

Elektrowerkzeuge und Zubehör müssen umweltgerecht entsorgt werden. Kunststoffteile sind entsprechend gekennzeichnet.

SCHÜTZEN SIE DIE UMWELT!

Gebrauchte elektronische und elektrische Geräte müssen fachgerecht entsorgt werden. Geben Sie es beim Händler zurück oder geben Sie es bei einer Recyclingstelle ab. Gemäß der europäischen Richtlinie 2002/96/EG (über gebrauchte elektrische und elektronische Werkzeuge) müssen solche Geräte getrennt gelagert und zur Wiederverwendung recycelt werden.





Die letzten beiden Ziffern des Jahres der CE-Kennzeichnung - 15

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
erklärt mit voller Verantwortung, dass:

Selbstverdunkelnde Schweißmaske GEKO **Typ: G01878, Modell: LY600**

erfüllt die Anforderungen der Richtlinien des Europäischen Parlaments und des Rates:

89/686/EWG des Rates vom 21. Dezember 1989 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über persönliche Schutzausrüstungen,
und Normen EN 175:1997

ist identisch mit dem Exemplar, das Gegenstand der EG-Baumusterprüfbescheinigung

Nr. C1771,2MEIXIN vom 04.09.2014 ist

ausgestellt von ECS GmbH - European Certification Service

Augenschutz und persönliche Schutzausrüstung

Laserschutz und Optische Messtechnik

Hutfeldstraße 50, 73430 Aalen, Deutschland

Identifikationsnummer der benannten Stelle: 1883

**Diese EG-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt geändert wird
oder ohne Zustimmung des Herstellers umgebaut.**

Verantwortlich für die Erstellung der technischen Dokumentation:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kiew, 22.09.2015

Ort und Datum der Ausstellung

M.Sc. Grzegorz Kowalczyk

Name, Vorname und Funktion der bevollmächtigten Person



MANUEL D'UTILISATION

Masque de soudage à obscurcissement automatique GEKO

Type : G01878, Modèle : LY600

Traduction des instructions originales

FR - VERSION FRANÇAISE



Fabriqué pour
FH GEKO
Kietlin, rue. Rue piétonne 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement ce manuel d'instructions. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de lire toutes les instructions nécessaires à une utilisation et un fonctionnement sûrs et de comprendre tous les risques pouvant survenir lors de l'utilisation de l'équipement.



Cher utilisateur !

Avant de commencer à utiliser notre produit, assurez-vous de lire le manuel d'utilisation !
Ne démontez pas le produit, car de telles actions pourraient l'endommager ou exposer l'opérateur à un danger.

Pour éviter tout danger, veuillez suivre les instructions ci-dessous.

Cher utilisateur !

Merci d'avoir acheté notre produit. Nous apprécions grandement votre confiance en nos produits et espérons qu'ils répondront à vos attentes.

Le masque auto-obscurcissant est un produit facile à utiliser et fiable dans diverses situations. Protège contre les rayons UV et IR, les éclaboussures et la chaleur. Lors de l'utilisation du produit, n'oubliez pas de respecter les réglementations en matière de santé et de sécurité, qui peuvent varier selon l'endroit où vous utilisez notre produit.

Données techniques

La visière est fabriquée en matériau polymère hautement résistant.

Niveau de luminosité : 3 DIN

Degré de protection à l'obscurité : 9-13 DIN

Protection des yeux selon la norme : EN379 1/2/1

Protection du visage selon la norme : EN175

Protection UV/IR : complète

Température de fonctionnement : -5°C à +55°C

Champ de vision : 90 x 40 mm

Dimensions du filtre : 110 x 90 x 9 mm

Temps de réponse : pas plus de 1 ms

Possibilité de remplacer la batterie

Fonction brillance

Fonction de réglage de la sensibilité du capteur photo

Auto-test

Poids : environ 420 g

Plage d'assombrissement du masque 9-13

La sécurité au travail est notre priorité. Notre masque est doté d'un interrupteur automatique qui vous procure une sensation de confort pendant que vous travaillez. La possibilité d'ajuster les paramètres et la taille du masque permet d'adapter le produit au type de travail effectué et aux attentes du client.

Avantages

- large champ de vision
- interrupteur marche/arrêt automatique
- réglage du degré d'obscurité et de la sensibilité des photocapteurs
- réglage automatique du mode de soudage
- la possibilité d'ajuster le masque à la taille de la tête de l'utilisateur
- lumière
- protection contre les rayons UV et IR
- facilité d'utilisation

Utiliser:

La visière est assemblée au moment de l'achat. Avant utilisation, il doit être ajusté pour s'adapter correctement à la tête de l'utilisateur et le temps de réponse, la sensibilité et le niveau d'obscurité doivent être réglés.

La circonférence totale de la bande peut être augmentée ou diminuée en tournant le bouton situé à l'arrière de la bande. L'utilisateur peut le faire tout en portant la visière, ce qui permet d'ajuster le bandeau pour qu'il tienne correctement sur la tête et n'appuie pas dessus.

Si le bandeau est trop haut ou trop bas sur votre tête, ajustez la sangle située en haut de votre tête. Pour ce faire, libérez l'extrémité de la sangle en poussant la tête de montage hors du trou de la sangle. Élargissez ou rétrécissez les deux morceaux de sangle selon vos besoins et appuyez sur la tête de verrouillage dans le trou le plus proche.

Vérifiez l'ajustement du bandeau en soulevant et en abaissant la visière plusieurs fois pendant qu'elle est sur votre tête. Si le bandeau bouge lorsque vous inclinez la visière, réajustez-le pour vous assurer qu'il est stable.

Pour régler la distance entre la visière et le visage, dévissez l'écrou de blocage en position abaissée. Desserrez l'écrou de blocage de l'autre côté de la visière et rapprochez ou éloignez la visière de votre visage. Il est important que vos yeux soient à égale distance du pare-brise, sinon l'effet d'assombrissement peut être inégal. Serrez ensuite les écrous de blocage une fois les réglages terminés.

Si la visière n'est pas correctement positionnée par rapport aux yeux, l'angle de la visière peut être ajusté davantage dans la position inférieure en la réglant sur l'une des trois positions à l'aide de la plaque déflectrice. Derrière chaque bouton rotatif sur le côté de la visière se trouve une vis qui traverse le côté du masque et l'un des trous de la plaque déflectrice. Tournez chaque vis dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à mi-course afin qu'elle glisse hors de la plaque déflectrice mais reste sur le côté du capot. Faites pivoter l'ensemble de serrage de sorte que l'une des positions alternatives s'aligne avec la vis. Tournez les vis dans le sens des aiguilles d'une montre pour les faire passer à travers les trous et fixer la plaque déflectrice en place.

Pour sélectionner le niveau de teinte approprié à votre processus de soudage, tournez le bouton de teinte situé sur le côté du casque jusqu'au numéro de teinte approprié. Lorsque le soudage s'arrête, la fenêtre du casque passe automatiquement de l'obscurité à la lumière, mais seulement après un délai défini pour compenser l'effet de rémanence sur la soudure. Le temps de retard peut être réglé sur « rapide » ou « lent » à l'aide du bouton situé à l'arrière de l'insert de gradation.

La sensibilité du masque peut être réglée sur haute ou basse à l'aide du bouton situé à l'arrière de l'insert de gradation. Le réglage élevé est le réglage normal pour une utilisation quotidienne. Le réglage low est destiné aux situations où le fonctionnement du masque est altéré par une lumière ambiante excessive ou par un autre soudeur opérant à proximité.

Problèmes courants et solutions

Ombrage irrégulier : le bandeau a été positionné de manière inégale, de sorte que la distance entre les yeux et le verre filtrant est également inégale. Vous devez ajuster la position du bandeau pour réduire la différence de distance par rapport au filtre.

Le filtre à assombrissement automatique ne s'assombrit pas et ne scintille pas :

1. Le pare-brise est sale ou endommagé - il doit être remplacé.
2. Les capteurs sont sales - nettoyez la surface du capteur.
3. Le courant de soudage est trop faible - placez l'interrupteur sur la position « lent ».

Réponse lente : température de fonctionnement trop basse - n'utilisez pas le casque en dessous de 5 °C ou 23 °F.

Mauvaise visibilité :

1. Le pare-brise/l'intérieur et/ou le filtre sont sales - remplacez les vitres.
2. L'éclairage ambiant est insuffisant.
3. Le numéro du rideau de gradation est mal défini - modifiez le numéro du rideau de gradation.

La visière glisse de la tête : le bandeau n'est pas correctement réglé - ajustez le bandeau.

ATTENTION!

Arrêtez d'utiliser l'écran facial et contactez votre revendeur si l'un des problèmes ci-dessus ne peut pas être résolu.

ATTENTION!

Les outils électriques et les accessoires doivent être éliminés de manière respectueuse de l'environnement. Les pièces en plastique sont marquées en conséquence.

PROTÉGEZ L'ENVIRONNEMENT !

Les équipements électroniques et électriques usagés doivent être éliminés de manière appropriée. Rapportez-le au détaillant ou déposez-le dans un point de recyclage. Conformément à la directive européenne 2002/96/CE (relative aux outils électriques et électroniques usagés), ces équipements doivent être stockés séparément et recyclés en vue de leur réutilisation.





Les deux derniers chiffres de l'année du marquage CE - 15

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
déclare en toute responsabilité que :

Masque de soudage à obscurcissement automatique GEKO Type : G01878, Modèle : LY600

répond aux exigences des directives du Parlement européen et du Conseil :

89/686/CEE du Conseil du 21 décembre 1989 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives aux équipements de protection individuelle,
et normes EN 175:1997

est identique au spécimen faisant l'objet du certificat d'examen CE de type
n° C1771,2MEIXIN du 04-09-2014

délivré par ECS GmbH - Service de certification européen
Augenschutz et Personliche Schutzausrüstung
Protection laser et technologie de sécurité optique
Huttfeldstralle 50, 73430 Aalen, Allemagne
Numéro d'identification de l'organisme notifié : 1883

**Cette déclaration de conformité CE devient invalide si le produit est modifié
ou reconstruit sans le consentement du fabricant.**

Responsable de la préparation de la documentation technique :
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Espace 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 22.09.2015
Lieu et date d'émission

M.Sc. Grzegorz Kowalczyk
Nom, prénom et fonction de la personne autorisée



РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Сварочная маска с автоматическим затемнением GEKO

Тип: G01878, Модель: LY600

Перевод оригинальной инструкции
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ



Изготовлено для
ФХ GEKO
Кетлин, ул. Пешеходная улица 3
97-500 Радомско
www.geko.pl

*Перед первым использованием внимательно прочтите данную инструкцию.
Пользователь обязан прочитать все инструкции, необходимые для безопасного
использования и эксплуатации, а также осознать любые риски, которые могут
возникнуть при использовании оборудования.*



Уважаемый пользователь!

Перед началом использования нашего продукта обязательно прочтите руководство пользователя!

Не разбирайте изделие, так как такие действия могут повредить его или подвергнуть оператора опасности.

Чтобы избежать опасности, следуйте приведенным ниже инструкциям.

Уважаемый пользователь!

Благодарим Вас за покупку нашего продукта. Мы высоко ценим Ваше доверие к нашей продукции и надеемся, что она оправдает Ваши ожидания.

Самозатемняющаяся маска — это простое в использовании изделие, надежное в различных ситуациях. Защищает от УФ- и ИК-излучения, брызг и тепла. При использовании продукта не забывайте соблюдать правила техники безопасности и охраны труда, которые могут различаться в зависимости от места использования продукта.

Технические данные

Козырек изготовлен из высокопрочного полимерного материала.

Уровень яркости: 3 DIN

Степень защиты в затемненном состоянии: 9-13 DIN

Защита глаз в соответствии со стандартом: EN379 1/2/1

Защита лица в соответствии со стандартом: EN175

Защита от УФ/ИК-излучения: полная

Рабочая температура: от -5°C до +55°C

Площадь поля зрения: 90 x 40 мм

Размеры фильтра: 110 x 90 x 9 мм

Время отклика: не более 1 мс

Возможность замены батареи

Функция глянца

Функция регулировки чувствительности фотодатчика

Самопроверка

Вес: прибл. 420 г

Диапазон затемнения маски 9-13

Безопасность на рабочем месте — наш приоритет. Наша маска оснащена автоматическим выключателем, который обеспечивает вам ощущение комфорта во время работы. Возможность регулировки параметров и размера маски позволяет адаптировать изделие к виду выполняемой работы и ожиданиям заказчика.

Преимущества

- широкое поле зрения
- автоматический выключатель вкл/выкл
- регулировка степени затемнения и чувствительности фотодатчиков
- автоматическая настройка на режим сварки
- возможность регулировки маски по размеру головы пользователя
- свет
- защита от УФ и ИК излучения
- простота использования

Использовать:

Козырек собирается на момент покупки. Перед использованием его необходимо отрегулировать так, чтобы он правильно сидел на голове пользователя, а также установить время отклика, чувствительность и уровень затемнения.

Общую окружность браслета можно увеличить или уменьшить, повернув ручку на задней стороне браслета. Пользователь может сделать это, не снимая козырек, что позволяет отрегулировать оголовье так, чтобы оно правильно держалось на голове и не давило на нее.

Если оголовье расположено слишком высоко или слишком низко на голове, отрегулируйте ремешок, расположенный в верхней части головы. Для этого освободите конец ремня, выдавив монтажную головку из отверстия в ремне. Расширьте или уже оба куска ремня по мере необходимости и вставьте запорную головку в ближайшее отверстие.

Проверьте посадку оголовья, несколько раз подняв и опустив козырек, когда он находится на голове. Если оголовье смещается при наклоне козырька, отрегулируйте его, чтобы обеспечить его устойчивость.

Чтобы отрегулировать расстояние между забралом и лицом, открутите стопорную гайку в нижнем положении. Ослабьте фиксирующую гайку на другой стороне козырька и переместите козырек ближе или дальше от лица. Важно, чтобы ваши глаза находились на одинаковом расстоянии от лобового стекла, в противном случае эффект затемнения может быть неравномерным. После завершения регулировки затяните стопорные гайки.

Если козырек расположен неправильно по отношению к глазам, угол наклона козырька можно дополнительно отрегулировать в нижнем положении, установив его в одно из трех положений с помощью дефлекторной пластины. За каждой вращающейся ручкой на боковой стороне козырька находится винт, который проходит через боковую часть маски и через одно из отверстий в дефлекторной пластине. Поверните каждый винт против часовой стрелки наполовину так, чтобы он выскользнул из дефлекторной пластины, но остался в боковой части капота. Поверните зажимной узел так, чтобы одно из альтернативных положений совпало с винтом. Поверните винты по часовой стрелке, чтобы они прошли через отверстия и зафиксировали дефлекторную пластину на месте.

Чтобы выбрать подходящий уровень затемнения для вашего процесса сварки, поверните ручку затемнения, расположенную на боковой стороне маски, на соответствующий номер затемнения. После прекращения сварки окно шлема автоматически меняет цвет с темного на светлый, но только по истечении заданного времени задержки, необходимого для компенсации эффекта остаточного свечения сварного шва. Время задержки можно установить на «быстрое» или «медленное» с помощью ручки, расположенной на задней стороне вставки диммирования.

Чувствительность маски можно установить на высокий или низкий уровень с помощью ручки на задней стороне вставки диммирования. Высокая настройка — это обычная настройка для повседневного использования. Настройка low предназначена для ситуаций, когда работа маски затруднена из-за чрезмерного окружающего освещения или другого сварщика, работающего поблизости.

Распространенные проблемы и решения

Неравномерное затемнение: оголовье расположено неравномерно, поэтому расстояние между глазами и стеклом фильтра также неравномерно. Вам следует отрегулировать положение оголовья, чтобы уменьшить разницу в расстоянии до фильтра.

Фильтр с автозатемнением не затемняется и не мерцает:

1. Лобовое стекло загрязнено или повреждено — его необходимо заменить.
2. Датчики загрязнены — очистите поверхность датчика.
3. Сварочный ток слишком мал — установите переключатель в положение «медленно».

Медленная реакция: рабочая температура слишком низкая — не используйте шлем при температуре ниже 5°C или 23°F.

Плохая видимость:

1. Лобовое стекло/внутренняя часть и/или фильтр загрязнены — замените стекла.
2. Недостаточное окружающее освещение.
3. Неправильно установлен номер шторки диммирования — измените номер шторки диммирования.

Козырек соскальзывает с головы: Оголовье отрегулировано неправильно — отрегулируйте оголовье.

ВНИМАНИЕ!

Если какую-либо из вышеперечисленных проблем не удастся устранить, прекратите использование защитной маски и обратитесь к своему дилеру.

ВНИМАНИЕ!

Электроинструменты и принадлежности необходимо утилизировать экологически безопасным способом. Пластиковые детали имеют соответствующую маркировку.

ЗАЩИТИМ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!

Использованное электронное и электрическое оборудование необходимо утилизировать надлежащим образом. Верните его продавцу или сдайте в пункт переработки. В соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC (об использованных электрических и электронных инструментах) такое оборудование должно храниться отдельно и перерабатываться для повторного использования.





Последние две цифры года маркировки CE - 15

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

ФН GEKO Кетлин, ул. Спацера 3, 97-500 Радомско
заявляет со всей ответственностью, что:

Сварочная маска с автоматическим затемнением GEKO Тип: G01878, Модель: LY600

соответствует требованиям директив Европейского парламента и Совета:

89/686/ЕЭС от 21 декабря 1989 года о сближении законодательств государств-членов,
касающихся средств индивидуальной защиты,
и стандарты EN 175:1997

идентичен образцу, являющемуся предметом сертификата ЕС об испытании типа
№ C1771,2MEIXIN от 04-09-2014

выдан ECS GmbH - Европейской службой сертификации
Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung
Laserschutz und Optische Messtechnik
Hutfeldstralle 50, 73430 Аален, Германия
Идентификационный номер уполномоченного органа: 1883

**Настоящая Декларация о соответствии ЕС становится недействительной в случае изменения
продукта.
или перестроены без согласия производителя.**

Ответственный за подготовку технической документации:

Гжегож Ковальчик, Китлин, ул. Спацера 3, 97-500 Радомско.



Кетлин, 22.09.2015
Место и дата выдачи

Магистр наук Гжегож Ковальчик
Фамилия, имя и должность уполномоченного лица



ПОСІБНИК КОРИСТУВАННЯ

Автоматична зварювальна маска GEKO

Тип: G01878, Модель: LY600

Переклад оригінального посібника
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ



Виготовлено для
ФГ GEKO
Кітлін, вул. Spacerowa 3
97-500 Радомсько
www.geko.pl

*Перед першим використанням уважно прочитайте цей посібник користувача.
Користувач несе відповідальність за ознайомлення з усіма інструкціями, необхідними для
безпечного використання та експлуатації, і усвідомлення будь-яких ризиків, які можуть
виникнути під час експлуатації пристрою.*



Шановний Користувач!

Перш ніж почати використовувати наш продукт, обов'язково прочитайте інструкцію користувача!

Не розбирайте виріб, оскільки такі дії можуть пошкодити його або поставити під загрозу роботу виробу.

Щоб уникнути небезпеки, дотримуйтеся наведених нижче рекомендацій.

Шановний Користувач!

Дякуємо, що придбали наш продукт. Ми дуже цінуємо вашу довіру до наших продуктів і сподіваємося, що вони виправдають ваші очікування.

Самозатемнювальна маска - це простий у використанні продукт, який надійний у різних ситуаціях. Захищає від УФ- та ІЧ-випромінювання, бризок і тепла. Під час використання продукту пам'ятайте про дотримання правил охорони здоров'я та безпеки, які можуть відрізнитися залежно від того, де ви використовуєте наш продукт.

Технічні дані

Козирок виготовлений з високоміцного полімерного матеріалу.

Рівень освітлення: 3 DIN

Ступінь захисту в затемненому стані: 9-13 DIN

Захист очей згідно стандарту: EN379 1/2/1

Захист обличчя згідно стандарту: EN175

УФ/ІЧ захист: повний

Робоча температура: від -5°C до +55°C

Поле зору: 90 x 40 мм

Розміри фільтра: 110 x 90 x 9 мм

Час відгуку: не більше 1 мс

Можлива заміна батареї

Функція блиску

Функція регулювання чутливості фотодатчика

Самоперевірка

Вага: прибл. 420 г

Діапазон обфускації маски 9-13

Безпека під час роботи - наш пріоритет. Наша маска має автоматичний перемикач, який дає вам відчуття комфорту під час роботи. Можливість налаштування параметрів і розміру маски дозволяє правильно адаптувати виріб до виду виконуваної роботи та очікувань замовника.

Переваги

- широке поле зору
- автоматичний вимикач
- регулювання ступеня затемнення та чутливості фотодатчиків
- автоматична адаптація до режиму зварювання
- можливість підлаштувати маску під розмір голови користувача
- світло
- захист від УФ та ІЧ випромінювання
- зручність використання

Використання:

Козирок зібраний на момент покупки. Перед використанням його необхідно відрегулювати відповідно до голови користувача та встановити час відгуку, чутливість і рівень затемнення.

Загальну довжину ремінця можна збільшити або зменшити, повертаючи ручку на задній частині ремінця. Користувач може робити це, одягнувши козирок, який допомагає відрегулювати пов'язку так, щоб вона правильно облягала голову і не тиснула на неї.

Якщо пов'язка надто високо або занадто низько на голові, відрегулюйте ремінь, розташований у верхній частині голови. Для цього відпустіть кінець ремінця, витиснувши головку кріплення з отвору в ремені. Посуньте дві частини ремінця на більшу або меншу ширину, якщо потрібно, і просуньте головку фіксатора в найближчий отвір.

Перевірте посадку пов'язки, кілька разів піднявши та опустивши козирок на голові. Якщо наголів'я рухається під час нахилу козирка, його потрібно відрегулювати, щоб він був стабільним.

Щоб відрегулювати відстань між козирком і обличчям, відкрутіть стопорну гайку в опущеному положенні. Послабте контргайку з іншого боку козирка та перемістіть козирок ближче або далі від обличчя. Важливо, щоб ваші очі були на однаковій відстані від лобового скла, інакше ефект затемнення може бути нерівномірним. Після завершення регулювання затягніть контргайку.

Якщо лінза маски неправильно розташована відносно очей, у нижньому положенні кут маски можна додатково відрегулювати, встановивши її в одному з трьох положень за допомогою відхиляючої пластини. За кожною поворотною ручкою з боків козирка є гвинт, який проходить через бічну частину капота та через один із отворів у дефлекторній пластині. Поверніть кожен гвинт частково проти годинникової стрілки, щоб він вийшов із пластини дефлектора, але залишився збоку капота. Поверніть стрічку так, щоб одне з альтернативних положень було суміщено з гвинтом. Поверніть гвинти за годинниковою стрілкою через отвори, щоб закріпити дефлекторну пластину.

Щоб вибрати відповідний рівень затемнення для зварювального процесу, поверніть ручку затемнення збоку шолома на відповідний номер затемнення. Коли ви зупиняєте зварювання, вікно каски автоматично змінюється з темного на світле, але тільки після закінчення встановленого часу затримки, що компенсує ефект світіння, що виникає на зварюваному елементі. Час затримки можна встановити на «швидкий» або «повільний» за допомогою ручки, розташованої на задній частині вставки для затемнення.

Чутливість маски можна встановити на високу/високу або низьку/низьку за допомогою ручки на задній частині картриджа диммера. Високий рівень є нормальним для повсякденного використання. Параметр «Айова» призначений для ситуацій, коли роботі маски заважає надмірне навколишнє освітлення або інший зварювальник, який працює поблизу.

Поширені проблеми та рішення

Нерівномірне затемнення: пов'язку на голові було відрегульовано нерівномірно, через це відстань очей від скла фільтра також нерівномірна. Відрегулюйте положення наголів'я, щоб зменшити різницю у відстані від фільтра.

Фільтр автозатемнення не темніє і не мерехтить:

1. Лобове скло забруднене або пошкоджене – його потрібно замінити.
2. Датчики забруднені - очистіть поверхню датчика.
3. Зварювальний струм занадто низький - поверніть перемикач у положення «повільно» - повільно.

Повільна реакція: Робоча температура занадто низька - не використовуйте шолом при температурах нижче 5°C або 23°F.

Погана видимість:

1. Лобове/внутрішнє скло та/або фільтр забруднені – скло потрібно замінити.
2. Недостатнє навколишнє освітлення.
3. Неправильно встановлено номер диммуючої шторки - змініть номер диммуючої шторки.

Козирок зісковзує з голови: пов'язка на голові неправильно відрегульована - відрегулюйте пов'язку.

УВАГА!

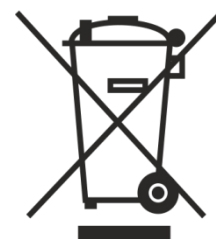
Будь ласка, припиніть використання маски для обличчя та зверніться до продавця, якщо одну із зазначених вище проблем не можна вирішити.

УВАГА!

Електроінструменти та аксесуари необхідно утилізувати відповідно до принципів захисту навколишнього середовища. Пластикові частини мають відповідне маркування.

БЕРЕЖІТЬ НАВКОЛИШНЄ СЕРЕДОВИЩЕ!

Відпрацьоване електронне та електричне обладнання необхідно зберігати належним чином. Віддайте його дилеру або залиште на пункті переробки. Відповідно до Європейської Директиви 2002/96/ЕС (щодо відходів електричних та електронних інструментів), таке обладнання слід зберігати окремо та повторно використовувати шляхом переробки.





Останні дві цифри року нанесення маркування CE - 15

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

ФГ ГЕКО Кітлін, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
з повною відповідальністю заявляє, що:

Автоматична зварювальна маска ГЕКО **Тип: G01878, Модель: LY600**

відповідає вимогам директив Європейського Парламенту та Ради:

89/686/ЄЕС від 21 грудня 1989 року про наближення законів держав-членів стосовно засобів
індивідуального захисту,
та стандарти EN 175:1997
ідентична копії, яка є предметом сертифіката оцінки типу ЄС
№ C1771,2MEIXIN від 09.04.2014 р.
виданий ECS GmbH - Європейська служба сертифікації
Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung
Laserschutz und Optische Messtechnik
Hutfeldstralle 50, 73430 Aalen, Німеччина
Ідентифікаційний номер уповноваженого органу: 1883

**Ця Декларація відповідності ЄС стає недійсною, якщо продукт змінюється
або реконструювати без згоди виробника.**

Відповідальний за оформлення технічної документації:

Гжегож Ковальчик, Кітлін, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Кітлін, 22.09.2015
Місце і дата видачі

М.А Гжегож Ковальчик
Прізвище, ім'я та посада уповноваженої особи



NAUDOJIMO VADOVAS

Automatiškai tamsėjanti suvirinimo kaukė GEKO

Tipas: G01878, Modelis: LY600

Originalaus vadovo vertimas

LT - LIETUVIŠKA VERSIJA



Pagaminta už

FH GEKO

Kietlin, ul. Spacerowa 3

97-500 Radomsko

www.geko.pl

Prieš naudodami pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šį vartotojo vadovą. Naudotojas privalo perskaityti visas instrukcijas, būtinas saugiam naudojimui ir naudojimui, ir suprasti bet kokią riziką, kuri gali kilti naudojant įrenginį.



Gerbiamas naudotojau!

Prieš pradėdami naudoti mūsų gaminį, būtinai perskaitykite vartotojo vadovą!
Neardykite gaminio, nes tokia veikla gali jį sugadinti arba sukelti pavojų gaminio veikimui.
Norėdami išvengti pavojaus, vadovaukitės toliau pateiktomis rekomendacijomis.

Gerbiamas naudotojau!

Dėkojame, kad įsigijote mūsų gaminį. Labai vertiname jūsų pasitikėjimą mūsų gaminiais ir tikimės, kad jie pateisins jūsų lūkesčius.

Savaime tamsėjanti kaukė yra lengvai naudojamas produktas, patikimas įvairiose situacijose. Apsaugo nuo UV ir IR spindulių, purslų ir karščio. Naudodami gaminį nepamirškite laikytis sveikatos ir saugos taisyklių, kurios gali skirtis priklausomai nuo to, kur naudojate mūsų gaminį.

Techniniai duomenys

Antveidis pagamintas iš itin atsparios polimerinės medžiagos.

Šviesinimo lygis: 3 DIN

Apsaugos laipsnis patamsintoje būsenoje: 9-13 DIN

Akių apsauga pagal standartą: EN379 1/2/1

Veido apsauga pagal standartą: EN175

UV/IR apsauga: pilna

Darbinė temperatūra: -5°C iki +55°C

Matymo lauko plotas: 90 x 40 mm

Filtro matmenys: 110 x 90 x 9 mm

Atsakymo laikas: ne daugiau kaip 1 ms

Galimas baterijos keitimas

Blizgesio funkcija

Foto jutiklio jautrumo reguliavimo funkcija

Savęs išbandymas

Svoris: apytiksl. 420 g

Kaukės užmaskavimo diapazonas 9-13

Saugumas dirbant yra mūsų prioritetas. Mūsų kaukė turi automatinį jungiklį, kuris suteikia komforto jausmą dirbant. Galimybė reguliuoti kaukės parametrus ir dydį leidžia tinkamai pritaikyti gaminį atliekamo darbo pobūdžiui ir kliento lūkesčiams.

Privalumai

- platus matymo laukas
- automatinis įjungimo/išjungimo jungiklis
- foto jutiklių tamsumo laipsnio ir jautrumo reguliavimas
- automatinis prisitaikymas prie suvirinimo režimo
- galimybė pritaikyti kaukę pagal vartotojo galvos dydį
- šviesa
- apsauga nuo UV ir IR spindulių
- naudojimo paprastumas

Naudojimas:

Antveidis surenkamas pirkimo metu. Prieš naudojimą jis turi būti sureguliuotas taip, kad atitiktų vartotojo galvą ir nustatyti reakcijos laiką, jautrumą ir tamsinimo lygį.

Bendrą juostos perimetrą galima padidinti arba sumažinti sukant juostos gale esančią rankenėlę. Naudotojas tai gali padaryti užsidėjęs antveidį, kuris padeda sureguliuoti galvos apdangalą taip, kad ji tinkamai priglustų prie galvos ir jos nespaustų.

Jei galvos lankelis juda per aukštai arba per žemai ant galvos, sureguliuokite dirželį, esantį galvos viršuje. Norėdami tai padaryti, atleiskite diržo galą, išspausdami tvirtinimo galvutę iš dirželio skylės. Prireikus pastumkite dvi dirželio dalis į didesnę ar mažesnę plotį ir įstumkite fiksavimo galvutę į artimiausią angą.

Patikrinkite galvos apdangalo tinkamumą kelis kartus pakeldami ir nuleisdami skydelį, kai jis yra ant galvos. Jei pakreipiant skydelį galvos lankelis juda, jį reikia iš naujo sureguliuoti, kad būtų stabilus.

Norėdami sureguliuoti atstumą tarp skydelio ir veido, nuleistoje padėtyje atsukite fiksavimo veržlę. Atlaisvinkite fiksavimo veržlę kitoje skydelio pusėje ir patraukite skydelį arčiau arba toliau nuo veido. Svarbu, kad jūsų akys būtų vienodu atstumu nuo priekinio stiklo, kitaip tamsinimo efektas gali būti netolygus. Baigę reguliavimą, priveržkite fiksavimo veržles.

Jei kaukės lęšis nėra tinkamai nustatytas akių atžvilgiu, apatinėje padėtyje kaukės kampą galima toliau reguliuoti, nustatant jį į vieną iš trijų padėčių, naudojant nukreipimo plokštę. Už kiekvieno skydelio šonuose esančios sukimo rankenėlės yra varžtas, kuris praeina per gaubto šoną ir per vieną iš deflektoriaus plokštės angų. Pasukite kiekvieną varžtą iš dalies prieš laikrodžio rodyklę, kad jis išeitų iš deflektoriaus plokštės, bet liktų gaubto šone. Pasukite juostos agregatą taip, kad viena iš alternatyvių padėčių būtų sulygiuota su varžtu. Pasukite varžtus pagal laikrodžio rodyklę per skylutes, kad pritvirtintumėte deflektoriaus plokštę.

Norėdami pasirinkti suvirinimo procesui tinkamą atspalvio lygį, šalmo šone esančią atspalvio rankenėlę pasukite iki atitinkamo atspalvio numerio. Nutraukus suvirinimą, šalmo langas automatiškai pasikeičia iš tamsaus į šviesų, tačiau tik praėjus nustatytam delsos laikui, kuris kompensuoja suvirinamo elemento švytėjimo efektą. Delsos trukmę galima nustatyti į "greitai" arba "lėtai", naudojant rankenėlę, esančią temdymo įdėklo gale.

Kaukės jautrumą galima nustatyti į aukštą/didelį arba žemą/žemą, naudojant reguliatoriaus kasetės galinėje dalyje esančią rankenėlę. Aukštas nustatymas yra įprastas nustatymas kasdieniniam naudojimui. Ajovos nustatymas skirtas situacijoms, kai kaukės veikimą trikdo per didelė aplinkos šviesa arba kitas netoliese dirbantis suvirintojas.

Dažnos problemos ir sprendimai

Netaisyklingas užtemimas: Galvos juostelė sureguliuota netolygiai, todėl akių atstumas nuo filtro stiklo taip pat yra netolygus. Sureguliuokite galvos juostos padėtį, kad sumažintumėte atstumo nuo filtro skirtumą.

Automatiškai tamsėjantis filtras netamsėja ir nemirga:

1. Priekinis stiklas nešvarus arba pažeistas – jį reikia pakeisti.
2. Jutikliai nešvarūs – nuvalykite jutiklio paviršių.
3. Suvirinimo srovė per maža – pasukite jungiklį į „lėtą“ padėtį – lėtai.

Lėtas atsakas: Darbinė temperatūra per žema – nenaudokite šalmo esant žemesnei nei 5°C arba 23°F temperatūrai.

Blogas matomumas:

1. Nešvarus priekinis stiklas/vidinis stiklas ir/arba filtras – reikia pakeisti stiklą.
2. Nepakankamas aplinkos apšvietimas.
3. Pritemdančios užuolaidos numeris nustatytas neteisingai – pakeiskite pritemdančios užuolaidos numerį.

Antveidis nuslysta nuo galvos: Galvos juosta netinkamai sureguliuota – sureguliuokite galvos juostą.

DĖMESIO!

Nustokite naudoti veido skydelį ir susisiekit su pardavėju, jei nepavyksta išspręsti vienos iš aukščiau paminėtų problemų.

DĖMESIO!

Elektrinius įrankius ir priedus reikia utilizuoti laikantis aplinkos apsaugos principų. Plastikinės dalys yra atitinkamai pažymėtos.

SAUGOK APLINKĄ!

Elektroninės ir elektros įrangos atliekos turi būti tinkamai laikomos. Perduokite jį pardavėjui arba palikite perdirbimo punkte. Remiantis Europos direktyva 2002/96/EB (dėl elektros ir elektroninių įrankių atliekų), tokia įranga turi būti laikoma atskirai ir pakartotinai naudojama perdirbant.





Paskutiniai du CE ženklo naudojimo metų skaitmenys – 15

EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
su visa atsakomybe pareiškia, kad:

Automatiškai tamsėjanti suvirinimo kaukė GEKO **Tipas: G01878, modelis: LY600**

atitinka Europos Parlamento ir Tarybos direktyvų reikalavimus:

89/686/EEB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su asmeninėmis apsaugos priemonėmis,
suderinimo,
ir standartai EN 175:1997
2014-09-04 EB tipo vertinimo sertifikato Nr. C1771,2MEIXIN objektas.

išdavė ECS GmbH – Europos sertifikavimo tarnyba
Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung
Laserschutz und Optische Messtechnik
Hutfeldstralle 50, 73430 Aalen, Vokietija
Notifikuotos įstaigos identifikavimo numeris: 1883

**Pakeitus gaminį, ši EB atitikties deklaracija netenka galios
arba perstatyta be gamintojo sutikimo.**

Už techninės dokumentacijos rengimą atsakingas:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 2015-09-22
Išdavimo vieta ir data

M.A Grzegorz Kowalczyk
Įgalioto asmens pavardė, vardas ir pareigos



LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

**Automātiski aptumšojošās metināšanas maskas GEKO
tips: G01878, modelis: LY600**

Orīģinālās rokasgrāmatas tulkojums
LV - LATVIEŠU VERSIJA



Ražots priekš
FH GEKO
Kītlina, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Pirms pirmās lietošanas, lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu. Lietotāja pienākums ir izlasīt visas instrukcijas, kas nepieciešamas drošai lietošanai un darbībai, un izprast visus riskus, kas var rasties ierīces darbības laikā.



Cienījamais lietotāj!

Pirms sākat lietot mūsu produktu, noteikti izlasiet lietošanas pamācību!
Neizjauciet izstrādājumu, jo šādas darbības var to sabojāt vai apdraudēt izstrādājuma darbību.
Lai izvairītos no briesmām, ievērojiet tālāk sniegtos ieteikumus.

Cienījamais lietotāj!

Paldies, ka iegādājāties mūsu produktu. Mēs augstu vērtējam jūsu uzticību mūsu produktiem un ceram, ka tie attaisnos jūsu cerības.
Pašaptumšojošā maska ir viegli lietojams produkts, kas ir uzticams dažādās situācijās. Aizsargā pret UV un IR starojumu, šļakatām un karstumu. Lietojot produktu, atcerieties ievērot veselības un drošības noteikumus, kas var atšķirties atkarībā no tā, kur izmantojat mūsu produktu.

Tehniskie dati

Vizieris ir izgatavots no ļoti izturīga polimērmateriāla.

Apgaismošanas līmenis: 3 DIN

Aizsardzības pakāpe aptumšotā stāvoklī: 9-13 DIN

Acu aizsardzība saskaņā ar standartu: EN379 1/2/1

Sejas aizsardzība atbilstoši standartam: EN175

UV/IR aizsardzība: pilna

Darba temperatūra: -5°C līdz +55°C

Skata lauka laukums: 90 x 40 mm

Filtra izmēri: 110 x 90 x 9 mm

Reakcijas laiks: ne vairāk kā 1 ms

Iespējama akumulatora nomaiņa

Spīduma funkcija

Foto sensora jutības regulēšanas funkcija

Pašpārbaude

Svars: apm. 420 g

Maskas aptumšošanas diapazons 9-13

Drošība darba laikā ir mūsu prioritāte. Mūsu maskai ir automātisks slēdzis, kas darba laikā sniedz komforta sajūtu. Iespēja pielāgot maskas parametrus un izmēru ļauj pareizi pielāgot precīzi veiktā darba veidam un klienta vēlmēm.

Priekšrocības

- plašs redzes lauks
- automātisks ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- fotosensoru tumšuma pakāpes un jutības regulēšana
- automātiska pielāgošanās metināšanas režīmam
- iespēja pielāgot masku lietotāja galvas izmēram
- gaismas
- aizsardzība pret UV un IR starojumu
- lietošanas vienkāršība

Lietošana:

Vizieris ir samontēts iegādes brīdī. Pirms lietošanas tas ir jāpielāgo tā, lai tas atbilstu lietotāja galvai, un jāiestata reakcijas laiks, jutība un aptumšošanas līmenis.

Kopējo joslas apkārtmēru var palielināt vai samazināt, pagriežot siksnas aizmugurē esošo pogu. Lietotājs to var izdarīt, valkājot vizieri, kas palīdz noregulēt galvas saiti tā, lai tā pareizi piegultu galvai un to nenospiest.

Ja galvas saite pārvietojas pārāk augstu vai pārāk zemu uz galvas, noregulējiet siksnu, kas atrodas galvas augšdaļā. Lai to izdarītu, atlaidiet siksnas galu, izspiežot stiprinājuma galviņu no siksnas atveres. Pēc vajadzības pabīdiet abas siksnas daļas uz lielāku vai mazāku platumu un iespiediet bloķēšanas galviņu tuvākajā caurumā.

Pārbaudiet galvas lentes atbilstību, vairākas reizes paceļot un nolaižot vizieri, kamēr tas atrodas uz galvas. Ja, noliecot vizieri, galvas saite kustas, tā ir jāneregulē, lai tā būtu stabila.

Lai noregulētu attālumu starp vizieri un seju, atskrūvējiet fiksācijas uzgriezni nolaistā stāvoklī. Atskrūvējiet bloķēšanas uzgriezni viziera otrā pusē un pārvietojiet vizieri tuvāk vai tālāk no sejas. Ir svarīgi, lai jūsu acis būtu vienādā attālumā no vējstikla, pretējā gadījumā aptumšošanas efekts var būt nevienmērīgs. Pēc regulēšanas pabeigšanas pievelciet bloķēšanas uzgriežņus.

Ja maskas lēca nav pareizi novietota attiecībā pret acīm, apakšējā pozīcijā maskas leņķi var vēl vairāk regulēt, iestatot to vienā no trim pozīcijām, izmantojot novirzes plāksni. Aiz katras pagriežamās pogas viziera sānos ir skrūve, kas iet cauri pārsega sāniem un caur vienu no deflektora plāksnes caurumiem. Katru skrūvi daļēji pagriežiet pretēji pulksteņrādītāja virzienam, lai tā izietu no deflektora plāksnes, bet paliktu pārsega sānos. Pagriežiet lentes komplektu tā, lai viena no alternatīvajām pozīcijām būtu saskaņota ar skrūvi. Pagriežiet skrūves pulksteņrādītāja virzienā caur caurumiem, lai nostiprinātu deflektora plāksni.

Lai izvēlētos atbilstošā nokrāsas līmeni savam metināšanas procesam, pagrieziet toņa pogu ķiveres sānos līdz atbilstošajam toņa numuram. Pārtraucot metināšanu, ķiveres logs automātiski mainās no tumša uz gaišu, bet tikai pēc iestatītā aizkaves laika, kas kompensē mirdzuma efektu, kas rodas uz metinātā elementa. Aizkaves laiku var iestatīt uz "ātri" vai "lēni", izmantojot pogu, kas atrodas aptumšošanas ieliktņa aizmugurē.

Maskas jutību var iestatīt uz augstu/augstu vai zemu/zemu, izmantojot pogu dimmera kasetnes aizmugurē. Augstais iestatījums ir parastais iestatījums ikdienas lietošanai. Iowā iestatījums ir paredzēts situācijām, kad maskas darbību traucē pārmērīga apkārtējā gaisma vai kāds cits metinātājs, kas darbojas tuvumā.

Biežākās problēmas un risinājumi

Neregulāra aizsprostošanās: Galvas lente ir noregulēta nevienmērīgi, tāpēc arī acu attālums no filtra stikla ir nevienmērīgs. Noregulējiet galvas stīpas pozīciju, lai samazinātu attāluma atšķirību no filtra.

Automātiski aptumšojošs filtrs nekļūst tumšāks un nemirgo:

1. Vējstikls ir netīrs vai bojāts – tas ir jānomaina.
2. Sensori ir netīri – notīriet sensora virsmu.
3. Metināšanas strāva ir pārāk zema - pagrieziet slēdzi pozīcijā "lēni" - lēnām.

Lēna reakcija: Darba temperatūra ir pārāk zema — nelietojiet ķiveri temperatūrā, kas zemāka par 5°C vai 23°F.

Slikta redzamība:

1. Vējstikls/iekšējais stikls un/vai filtrs ir netīri - stikls ir jānomaina.
2. Apkārtējais apgaismojums ir nepietiekams.
3. Aptumšošanas aizkara numurs ir nepareizi iestatīts - mainiet aptumšošanas aizkara numuru.

Vizieris noslīd no galvas: Galvas saite nav pareizi noregulēta - noregulējiet galvas saiti.

UZMANĪBU!

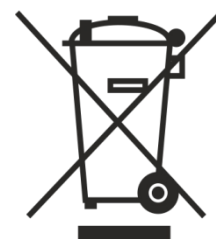
Lūdzu, pārtrauciet lietot sejas aizsargu un sazinieties ar pārdevēju, ja kādu no iepriekš minētajām problēmām nevar atrisināt.

UZMANĪBU!

Elektroinstrumenti un piederumi ir jāatbrīvojas saskaņā ar vides aizsardzības principiem. Plastmasas daļas ir attiecīgi marķētas.

AIZSARGĀ VIDĪ!

Elektronisko un elektrisko iekārtu atkritumi ir atbilstoši jāuzglabā. Nododiet to izplatītājam vai atstājiet pārstrādes punktā. Saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2002/96/EK (par elektrisko un elektronisko instrumentu atkritumiem) šādas iekārtas ir jāuzglabā atsevišķi un jāizmanto atkārtoti, veicot otrreizējo pārstrādi.





CE marķējuma uzlikšanas gada pēdējie divi cipari - 15

EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
ar pilnu atbildību paziņo, ka:

Automātiski aptumšojošās metināšanas maskas GEKO Tips: G01878, Modelis: LY600

atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvu prasībām:

89/686/EEK (1989. gada 21. decembris) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz
individuālajiem aizsardzības līdzekļiem,
un standarti EN 175:1997
ir identiska kopijai, kas ir
2014.04.09. EK tipa novērtējuma sertifikāta Nr.C1771,2MEIXIN priekšmets.
izdevusi ECS GmbH - Eiropas sertifikācijas dienests
Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung
Laserschutz und Optische Messtechnik
Hutfeldstralle 50, 73430 Aalen, Vācija
Paziņotās institūcijas identifikācijas numurs: 1883

**Šī EK atbilstības deklarācija zaudē spēku, ja produkts tiek mainīts
vai pārbūvēta bez ražotāja piekrišanas.**

Atbild par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu:

Gžegožs Kovaļčiks, Kītлина, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kītлина, 22.09.2015
Izdošanas vieta un datums

M.A Grzegorz Kowalczyk
Pilnvarotās personas uzvārds, vārds un amats



UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

Samostmívací svářečská maska GEKO

Typ: G01878, Model: LY600

Překlad originálního návodu

CZ - ČESKÁ VERZE



Vyrobeno pro
RD GEKO
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Před prvním použitím si prosím pečlivě přečtěte tento návod k použití. Je odpovědností uživatele, aby si přečetl všechny pokyny nezbytné pro bezpečné používání a provoz a porozuměl všem rizikům, která mohou nastat při provozu zařízení.



Vážený uživateli!

Než začnete náš výrobek používat, přečtěte si uživatelskou příručku!
Výrobek nerozebírejte, protože takové činnosti ho mohou poškodit nebo ohrozit provoz výrobku.
Abyste předešli nebezpečí, dodržujte níže uvedená doporučení.

Vážený uživateli!

Děkujeme, že jste si zakoupili náš produkt. Velmi si vážíme vaší důvěry v naše produkty a doufáme, že splní vaše očekávání.

Samozatmavovací maska je snadno použitelný produkt, který je spolehlivý v různých situacích.

Chrání před UV a IR zářením, postříkáním a teplem. Při používání produktu nezapomeňte dodržovat pravidla ochrany zdraví a bezpečnosti, která se mohou lišit v závislosti na tom, kde náš produkt používáte.

Technická data

Kšilt je vyroben z vysoce odolného polymerového materiálu.

Úroveň jasu: 3 DIN

Stupeň ochrany ve ztmaveném stavu: 9-13 DIN

Ochrana očí podle normy: EN379 1/2/1

Ochrana obličeje dle normy: EN175

UV/IR ochrana: plná

Provozní teplota: -5°C až +55°C

Plocha zorného pole: 90 x 40 mm

Rozměry filtru: 110 x 90 x 9 mm

Doba odezvy: ne více než 1 ms

Výměna baterie možná

Funkce lesku

Funkce nastavení citlivosti fotosenzoru

Autotest

Hmotnost: cca. 420 g

Rozsah maskování 9-13

Bezpečnost při práci je naší prioritou. Naše maska má automatický spínač, který vám dává pocit pohodlí při práci. Možnost upravit parametry a velikost masky umožňuje správně přizpůsobit produkt typu prováděné práce a očekávání zákazníka.

Výhody

- široké zorné pole
- automatické zapnutí/vypnutí
- nastavení stupně tmavosti a citlivosti fotosenzorů
- automatické přizpůsobení režimu svařování
- možnost přizpůsobení masky velikosti hlavy uživatele
- světlo
- ochrana proti UV a IR záření
- snadné použití

Používání:

Hledí je smontováno při nákupu. Před použitím je nutné jej upravit tak, aby odpovídalo hlavě uživatele a nastavit dobu odezvy, citlivost a úroveň ztmavení.

Celkový obvod pásku lze zvětšit nebo zmenšit otáčením knoflíku na zadní straně pásku. Uživatel to může udělat při nošení kšiltu, který pomáhá nastavit čelenku tak, aby správně seděla na hlavě a netlačila ji.

Pokud se čelenka pohybuje na hlavě příliš vysoko nebo příliš nízko, upravte pásek umístěný v horní části hlavy. Chcete-li to provést, uvolněte konec popruhu vytlačením upevňovací hlavy z otvoru v popruhu. Posuňte obě části popruhu na větší nebo menší šířku podle potřeby a zatlačte zajišťovací hlavici do nejbližšího otvoru.

Zkontrolujte usazení čelenky tak, že několikrát zvednete a sklopíte hledí, když je na hlavě. Pokud se čelenka při naklánění hledí pohne, je nutné ji znovu nastavit, aby byla stabilní.

Chcete-li upravit vzdálenost mezi hledím a obličejem, odšroubujte pojistnou matici ve spuštěné poloze. Povolte pojistnou matici na druhé straně hledí a posuňte hledí blíže nebo dále od obličeje. Je důležité, abyste měli oči ve stejné vzdálenosti od čelního skla, jinak může být efekt ztmavení nerovnoměrný. Po dokončení seřízení pak utáhněte pojistné matice.

Pokud není čočka masky správně umístěna vzhledem k očím, ve spodní poloze lze úhel masky dále upravit nastavením do jedné ze tří poloh pomocí vychylovací destičky. Za každým otočným knoflíkem po stranách hledí je šroub, který prochází boční stranou krytu a jedním z otvorů v deflektorové desce. Každým šroubem otočte částečně proti směru hodinových ručiček tak, aby vyšel z deflekční desky, ale zůstal na boku kapoty. Otočte sestavu pásku tak, aby jedna z alternativních poloh byla zarovnána se šroubem. Otočte šrouby ve směru hodinových ručiček skrz otvory, abyste zajistili deflekční desku.

Chcete-li vybrat vhodnou úroveň odstínu pro váš svařovací proces, otočte knoflíkem stínění na straně kukly na příslušné číslo odstínu. Když přestanete svařovat, okénko kukly se automaticky změní z tmavého na světlé, ale až po uplynutí nastavené doby zpoždění, která kompenzuje doutnavý efekt vyskytující se na svařovaném prvku. Dobu zpoždění lze nastavit na "rychle" nebo "pomalu" pomocí knoflíku umístěného na zadní straně stmívací vložky.

Citlivost masky lze nastavit na vysokou/vysokou nebo nízkou/nízkou pomocí knoflíku na zadní straně kazety stmívače. Vysoké nastavení je normální nastavení pro každodenní použití. Nastavení lowa je určeno pro situace, kdy je provoz masky rušen nadměrným okolním světlem nebo jiným svářečem pracujícím v blízkosti.

Běžné problémy a řešení

Nepravidelné zatemnění: Čelenka je nastavena nerovnoměrně, z toho důvodu je nerovnoměrná i vzdálenost očí od skla filtru. Upravte polohu hlavového pásku, abyste snížili rozdíl ve vzdálenosti od filtru.

Automatické ztmavení filtru neztmavne ani neblíká:

1. Čelní sklo je znečištěné nebo poškozené - je třeba jej vyměnit.
2. Senzory jsou znečištěné - očistěte povrch senzoru.
3. Svařovací proud je příliš nízký - otočte přepínač do polohy "pomalu" - pomalu.

Pomalá odezva: Provozní teplota je příliš nízká – helmu nepoužívejte při teplotách nižších než 5 °C nebo 23 °F.

Špatná viditelnost:

1. Čelní sklo/vnitřní sklo a/nebo filtr jsou znečištěné – sklo je třeba vyměnit.
2. Okolní osvětlení je nedostatečné.
3. Číslo stmívací clony je špatně nastaveno - změňte číslo stmívací clony.

Kšilt sklouzává z hlavy: Čelenka není správně nastavena - upravte čelenku.

POZOR!

Přestaňte prosím obličejový štít používat a kontaktujte prodejce, pokud některý z výše uvedených problémů nelze vyřešit.

POZOR!

Elektrické nářadí a příslušenství musí být zlikvidováno v souladu se zásadami ochrany životního prostředí. Plastové díly jsou odpovídajícím způsobem označeny.

CHRAŇTE ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ!

Odpadní elektronická a elektrická zařízení musí být vhodným způsobem skladována. Předejte jej prodejci nebo jej nechte na recyklačním místě. V souladu s evropskou směrnicí 2002/96/EC (o odpadních elektrických a elektronických nástrojích) by tato zařízení měla být skladována odděleně a znovu použita prostřednictvím recyklace.





Poslední dvě číslice roku, kdy bylo použito označení CE - 15

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

RD GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
s plnou odpovědností prohlašuje, že:

Samostmívací svářečská maska GEKO
Typ: G01878, Model: LY600

splňuje požadavky směrnic Evropského parlamentu a Rady:

89/686/EHS ze dne 21. prosince 1989 o sbližování právních předpisů členských států týkajících se
osobních ochranných prostředků,
a normy EN 175:1997

je shodná s kopií, která je předmětem certifikátu ES posouzení typu
č. C1771,2MEIXIN ze dne 4. 9. 2014

vydané ECS GmbH - European Certification Service
Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung
Laserschutz a Optische Messtechnik
Hutfeldstralle 50, 73430 Aalen, Německo
Identifikační číslo oznámeného subjektu: 1883

**Toto ES prohlášení o shodě pozbývá platnosti, pokud dojde ke změně produktu
nebo přestavěn bez souhlasu výrobce.**

Zodpovědnost za přípravu technické dokumentace:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 22.09.2015
Místo a datum vydání

M.A Grzegorz Kowalczyk
Příjmení, jméno a funkce oprávněné osoby



POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

Samostmievacia zváracia maska GEKO

Typ: G01878, Model: LY600

Preklad originálneho návodu

SK - SLOVENSKÁ VERZIA



Vyrobené pre
RD GEKO
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Pred prvým použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie. Je zodpovednosťou používateľa, aby si prečítal všetky pokyny potrebné na bezpečné používanie a prevádzku a porozumel všetkým rizikám, ktoré sa môžu vyskytnúť počas prevádzky zariadenia.



Vážený používateľ!

Skôr ako začnete používať náš produkt, prečítajte si návod na použitie!
Výrobok nerozoberajte, pretože takéto činnosti ho môžu poškodiť alebo ohroziť prevádzku výrobku.

Aby ste sa vyhli nebezpečenstvu, postupujte podľa nižšie uvedených odporúčaní.

Vážený používateľ!

Ďakujeme, že ste si zakúpili náš produkt. Veľmi si vážime vašu dôveru v naše produkty a dúfame, že splnia vaše očakávania.

Samostmavovacia maska je ľahko použiteľný produkt, ktorý je spoľahlivý v rôznych situáciách.

Chráni pred UV a IR žiarením, postriekaním a teplom. Pri používaní produktu nezabudnite dodržiavať pravidlá ochrany zdravia a bezpečnosti, ktoré sa môžu líšiť v závislosti od toho, kde používate náš produkt.

Technické údaje

Ochranný štít je vyrobený z vysoko odolného polymérového materiálu.

Úroveň jasu: 3 DIN

Stupeň ochrany v zatemnenom stave: 9-13 DIN

Ochrana očí podľa normy: EN379 1/2/1

Ochrana tváre podľa normy: EN175

UV/IR ochrana: plná

Prevádzková teplota: -5°C až +55°C

Plocha zorného poľa: 90 x 40 mm

Rozmery filtra: 110 x 90 x 9 mm

Čas odozvy: nie viac ako 1 ms

Možná výmena batérie

Funkcia lesku

Funkcia nastavenia citlivosti fotosnímača

Autotest

Hmotnosť: cca. 420 g

Rozsah maskovania 9-13

Bezpečnosť pri práci je našou prioritou. Naša maska má automatický spínač, ktorý vám dáva pocit pohodlia pri práci. Možnosť nastavenia parametrov a veľkosti masky umožňuje správne prispôbiť produkt typu vykonávanej práce a očakávaniam zákazníka.

Výhody

- široké zorné pole
- automatické zapnutie/vypnutie
- nastavenie stupňa tmavosti a citlivosti fotosenzorov
- automatické prispôsobenie sa režimu zvárania
- možnosť prispôsobenia masky veľkosti hlavy užívateľa
- svetlo
- ochrana pred UV a IR žiarením
- jednoduchosť použitia

Použitie:

Priezor je zmontovaný pri kúpe. Pred použitím ho treba nastaviť tak, aby zodpovedal hlave používateľa a nastaviť čas odozvy, citlivosť a úroveň stmavenia.

Celkový obvod remienka možno zväčšiť alebo zmenšiť otáčaním gombíka na zadnej strane remienka. Používateľ to môže urobiť počas nosenia štítu, ktorý pomáha nastaviť čelenku tak, aby správne sedela na hlave a netlačila ju.

Ak sa čelenka pohybuje na hlave príliš vysoko alebo príliš nízko, upravte popruh umiestnený v hornej časti hlavy. Za týmto účelom uvoľnite koniec popruhu vytlačením upevňovacej hlavy z otvoru v popruhu. Posuňte dve časti popruhu na väčšiu alebo menšiu šírku podľa potreby a zatlačte zaistovaciu hlavicu do najbližšieho otvoru.

Skontrolujte, či čelenka sedí na hlave, niekoľkokrát zdvihnite a sklopte priezor, kým je na hlave. Ak sa čelenka pri nakláňaní priezoru pohne, je potrebné ju prestaviť, aby bola stabilná.

Ak chcete nastaviť vzdialenosť medzi priezorom a tvárou, odskrutkujte poistnú maticu v spustenej polohe. Uvoľnite poistnú maticu na druhej strane priezoru a posuňte priezor bližšie alebo ďalej od tváre. Je dôležité, aby ste mali oči v rovnakej vzdialenosti od čelného skla, inak môže byť efekt stmavenia nerovnomerný. Po dokončení nastavenia potom utiahnite poistné matice.

Ak šošovka masky nie je správne umiestnená vzhľadom na oči, v spodnej polohe možno uhol masky ďalej upraviť nastavením do jednej z troch polôh pomocou vychýľovacej platne. Za každým otočným gombíkom po stranách priezoru je skrutka, ktorá prechádza cez bočnú stranu krytu a cez jeden z otvorov v deflektorovej doske. Každú skrutku otočte čiastočne proti smeru hodinových ručičiek tak, aby vyšla z deflektora, ale zostala na boku kapoty. Otočte zostavu pásu tak, aby jedna z alternatívnych polôh bola zarovnaná so skrutkou. Otočte skrutky v smere hodinových ručičiek cez otvory, aby ste zaistili deflektor.

Ak chcete zvoliť vhodnú úroveň odtieňa pre váš zvárací proces, otočte gombíkom na bočnej strane kukly na príslušné číslo odtieňa. Keď prestanete zvärať, okno prilby sa automaticky zmení z tmavého na svetlé, ale až po uplynutí nastaveného času oneskorenia, ktorý kompenzuje efekt žiary vyskytujúci sa na zváranom prvku. Čas oneskorenia je možné nastaviť na „rýchly“ alebo „pomalý“ pomocou gombíka umiestneného na zadnej strane stmievacej vložky.

Citlivosť masky je možné nastaviť na vysokú/vysokú alebo nízku/nízku pomocou gombíka na zadnej strane kazety stmievača. Vysoké nastavenie je normálne nastavenie pre každodenné použitie. Nastavenie lowa je určené pre situácie, keď činnosť masky ruší nadmerné okolité svetlo alebo iný zvärač pracujúci v blízkosti.

Bežné problémy a riešenia

Nepravidelné zatemnenie: Čelenka je nastavená nerovnomerne, kvôli tomu je nerovnomerná aj vzdialenosť očí od skla filtra. Upravte polohu čelenky, aby ste znížili rozdiel vo vzdialenosti od filtra.

Filter s automatickým stmavením nestmavne ani nebliká:

1. Čelné sklo je znečistené alebo poškodené – je potrebné ho vymeniť.
2. Snímače sú znečistené - vyčistite povrch snímača.
3. Zvárací prúd je príliš nízky - otočte prepínač do polohy "pomaly" - pomaly.

Pomalá odozva: Prevádzková teplota je príliš nízka – prilbu nepoužívajte pri teplotách nižších ako 5 °C alebo 23 °F.

Zlá viditeľnosť:

1. Čelné sklo/vnútorne sklo a/alebo filter sú znečistené – sklo je potrebné vymeniť.
2. Okolité osvetlenie je nedostatočné.
3. Číslo stmievacieho závesu je nesprávne nastavené - zmeňte číslo stmievacieho závesu.

Priezor sklízne z hlavy: Čelenka nie je správne nastavená – upravte hlavovú pásku.

POZOR!

Ak sa niektorý z vyššie uvedených problémov nedá vyriešiť, prestaňte ochranný štít na tvár používať a kontaktujte predajcu.

POZOR!

Elektrické náradie a príslušenstvo je potrebné likvidovať v súlade so zásadami ochrany životného prostredia. Plastové diely sú zodpovedajúcim spôsobom označené.

CHRÁŇTE ŽIVOTNÉ PROSTREDIE!

Odpad z elektronických a elektrických zariadení sa musí vhodne skladovať. Odovzdajte ho predajcovi alebo ho nechajte na recyklačnom mieste. V súlade s Európskou smernicou 2002/96/EC (o odpade z elektrických a elektronických nástrojov) by sa takéto zariadenia mali skladovať oddelene a opätovne použiť prostredníctvom recyklácie.





Posledné dve číslice roku, kedy bolo použité označenie CE - 15

ES VYHLÁSENIE O ZHODE

RD GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
s plnou zodpovednosťou vyhlasuje, že:

Samostmievacia zvracia maska GEKO

Typ: G01878, Model: LY600

spĺňa požiadavky smerníc Európskeho parlamentu a Rady:

89/686/EHS z 21. decembra 1989 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa osobných ochranných prostriedkov,
a normy EN 175:1997

je zhodná s kópiou, ktorá je predmetom certifikátu ES o posúdení typu

č. C1771,2MEIXIN zo dňa 04.09.2014

vydané ECS GmbH - European Certification Service

Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung

Laserová ochrana a optická technika

Hutfeldstralle 50, 73430 Aalen, Nemecko

Identifikačné číslo notifikovaného orgánu: 1883

**Toto vyhlásenie o zhode ES stráca platnosť, ak sa produkt zmení
alebo prestavané bez súhlasu výrobcu.**

Za prípravu technickej dokumentácie zodpovedá:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 22.09.2015

Miesto a dátum vydania

M.A Grzegorz Kowalczyk

Priezvisko, meno a funkcia oprávnenej osoby



FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ

Automatikusan sötétedő hegesztőmaszk GEKO

Típus: G01878, Modell: LY600

Az eredeti kézikönyv fordítása

HU - MAGYAR VÁLTOZAT



számára készült

FH GEKO

Kietlin, ul. Spacerowa 3

97-500 Radomsko

www.geko.pl

Az első használat előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót. A felhasználó felelőssége, hogy elolvassa a biztonságos használathoz és üzemeltetéshez szükséges összes utasítást, és megértse a készülék működése során felmerülő kockázatokat.



Tisztelt Felhasználó!

Mielőtt elkezdené termékünket használni, feltétlenül olvassa el a használati útmutatót!
Ne szerelje szét a terméket, mert az ilyen tevékenységek károsíthatják azt vagy veszélyeztethetik a termék működését.

A veszély elkerülése érdekében kövesse az alábbi ajánlásokat.

Tisztelt Felhasználó!

Köszönjük, hogy megvásárolta termékünket. Nagyra értékeljük termékeinkbe vetett bizalmát, és reméljük, hogy megfelelnek elvárásainak.

Az önsötétítő maszk egy könnyen használható termék, amely különféle helyzetekben megbízható. Véd az UV és IR sugárzás, fröccsenés és hő ellen. A termék használatakor ne felejtse el betartani az egészségügyi és biztonsági szabályokat, amelyek változhatnak attól függően, hogy hol használja termékünket.

Műszaki adatok

A napellenző rendkívül ellenálló polimer anyagból készült.

Világítási fokozat: 3 DIN

Védettségi fok sötétített állapotban: 9-13 DIN

Szemvédelem szabvány szerint: EN379 1/2/1

Arcvédelem szabvány szerint: EN175

UV/IR védelem: teljes

Üzemi hőmérséklet: -5°C és +55°C között

Látómező terület: 90 x 40 mm

Szűrő méretei: 110 x 90 x 9 mm

Válaszidő: legfeljebb 1 ms

Elemcsere lehetséges

Fényes funkció

A fotóérzékelő érzékenységének beállítási funkciója

Önteszt

Súly: kb. 420 g

Maszk obfuszkációs tartomány 9-13

Munka közben a biztonság az elsődleges számunkra. Maszkunk egy automatikus kapcsolóval rendelkezik, amely kényelmes érzetet biztosít munka közben. A maszk paramétereinek és méretének beállításának lehetősége lehetővé teszi, hogy a terméket megfelelően hozzáigazítsa az elvégzett munka típusához és a vevő elvárásaihoz.

Előnyök

- széles látómező
- automatikus be/ki kapcsoló
- a fényérzékelők sötétségének és érzékenységének beállítása
- automatikus alkalmazkodás a hegesztési módhoz
- a maszk beállítása a felhasználó fejének méretéhez
- fény
- UV és IR sugárzás elleni védelem
- könnyű használat

Használat:

A napellenző vásárláskor össze van szerelve. Használat előtt be kell állítani a felhasználó fejéhez, és be kell állítani a reakcióidőt, az érzékenységet és a sötétítési szintet.

A szalag teljes kerülete növelhető vagy csökkenthető a szalag hátulján lévő gomb elforgatásával. A felhasználó ezt megteheti a napellenző viselése közben, ami segít beállítani a fejpántot, hogy megfelelően illeszkedjen a fejhez, és ne nyomja meg.

Ha a fejpánt túl magasan vagy túl alacsonyan mozog a fejen, állítsa be a fej tetején található pántot. Ehhez engedje el a heveder végét úgy, hogy a rögzítőfejet kinyomja a hevederben lévő lyukból. Szükség szerint csúsztassa a heveder két részét nagyobb vagy kisebb szélességre, és nyomja be a rögzítőfejet a legközelebbi lyukba.

Ellenőrizze a fejpánt illeszkedését a napellenző többszöri felemelésével és leengedésével, miközben az a fején van. Ha a fejpánt elmozdul a napellenző megdöntésekor, újra be kell állítani, hogy stabil legyen.

A szemellenző és az arc közötti távolság beállításához csavarja le a rögzítőanyát leengedett helyzetben. Lazítsa meg a védőanyát a védőrács másik oldalán, és vigye közelebb vagy távolabb az arcvédőt az arctól. Fontos, hogy a szeme egyenlő távolságra legyen a szélvédőtől, különben a sötétítő hatás egyenetlen lehet. Ezután a beállítás befejezése után húzza meg az ellenanyákat.

Ha a maszkclencse nincs megfelelően elhelyezve a szemhez képest, az alsó helyzetben a maszk szöge tovább állítható, ha a terelőlap segítségével három helyzetbe állítja. A napellenző oldalain lévő minden egyes elforgató gomb mögött egy csavar található, amely átmegy a motorháztető oldalán és a terelőlemez egyik lyukon. Az egyes csavarokat részben fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányba, hogy kijöjjön a terelőlapból, de a burkolat oldalán maradjon. Forgassa el a szalagszerelvényt úgy, hogy az egyik alternatív pozíció egy vonalban legyen a csavarral. Forgassa el a csavarokat az óramutató járásával megegyező irányba a lyukakon keresztül, hogy rögzítse a terelőlemezt.

A hegesztési folyamatnak megfelelő árnyékolási szint kiválasztásához forgassa el a sisak oldalán található árnyékoló gombot a megfelelő árnyalatszámra. Ha leállítja a hegesztést, a sisak ablaka automatikusan sötétről világosra vált, de csak egy beállított késleltetési idő letelte után, amely kompenzálja a hegesztett elemen fellépő izzási hatást. A késleltetési idő "gyors" vagy "lassú" értékre állítható a fényerő-szabályozó betét hátulján található gombbal.

A maszk érzékenysége magas/magas vagy alacsony/alacsony értékre állítható a fényerő-szabályozó kazetta hátulján található gombbal. A magas beállítás a normál beállítás a mindennapi használathoz. Az alacsony beállítás olyan helyzetekre szolgál, amikor a maszk működését túlzott környezeti fény vagy más, a közelben működő hegesztőgép zavarja.

Gyakori problémák és megoldások

Szabálytalan kitakarás: A fejpánt egyenetlenül lett beállítva, emiatt a szemek távolsága a szűrőüvegtől is egyenetlen. Állítsa be a fejpánt helyzetét, hogy csökkentse a szűrőtől való távolságkülönbséget.

Az automatikusan sötétedő szűrő nem sötétedik és nem villog:

1. A szélvédő szennyezett vagy sérült – ki kell cserélni.
2. Az érzékelők szennyezettek - tisztítsa meg az érzékelő felületét.
3. A hegesztőáram túl alacsony - fordítsa a kapcsolót "lassú" állásba - lassan.

Lassú reakció: A működési hőmérséklet túl alacsony – ne használja a sisakot 5°C vagy 23°F alatti hőmérsékleten.

Rossz látási viszonyok:

1. A szélvédő/belső üveg és/vagy a szűrő szennyezett - az üveget ki kell cserélni.
2. A környezeti világítás nem elegendő.
3. A fényerő-szabályozó függöny száma rosszul van beállítva - módosítsa a fényerő-szabályzó függöny számát.

A szemellenző lecsúszik a fejről: A fejpánt nincs megfelelően beállítva - állítsa be a fejpántot.

FIGYELEM!

Kérjük, hagyja abba az arcvédő használatát, és lépjen kapcsolatba az eladóval, ha a fent említett problémák egyike nem oldható meg.

FIGYELEM!

Az elektromos szerszámokat és tartozékokat a környezetvédelmi elvek szerint kell ártalmatlanítani. A műanyag alkatrészek ennek megfelelően vannak megjelölve.

VÉDJE A KÖRNYEZETET!

A hulladék elektronikai és elektromos berendezéseket megfelelően kell tárolni. Adja át a kereskedőnek, vagy hagyja egy újrahasznosító helyen. Az elektromos és elektronikus szerszámok hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelv értelmében az ilyen berendezéseket elkülönítve kell tárolni, és újrahasznosítással újra kell használni.





A CE-jelölés alkalmazásának évének utolsó két számjegye - 15

EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
teljes felelősséggel kijelenti, hogy:

Automatikusan sötétedő hegesztőmaszk GEKO Típus: G01878, Modell: LY600

megfelel az Európai Parlament és a Tanács irányelveinek követelményeinek:

Az egyéni védőeszközökre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1989. december 21-i

89/686/EGK,

és az EN 175:1997 szabványok

2014.09.04-i C1771,2MEIXIN számú EK-típusértékelési tanúsítvány tárgyát képező másolattal

az ECS GmbH - European Certification Service által kibocsátott
Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung
Laserschutz und Optische Messtechnik
Hutfeldstralle 50, 73430 Aalen, Németország
A bejelentett szervezet azonosító száma: 1883

**Ez az EK-megfelelőségi nyilatkozat érvénytelenné válik, ha a terméket megváltoztatják
vagy a gyártó beleegyezése nélkül átépítették.**

A műszaki dokumentáció készítéséért felelős:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 2015.09.22
Kiállítás helye és ideje

M.A Grzegorz Kowalczyk
A meghatalmazott vezetékneve, neve és beosztása



MANUAL DE UTILIZARE

Mască de sudură cu auto-întunecare GEKO

Tip: G01878, Model: LY600

Traducerea manualului original
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ



Produs pentru
FH GEKO
Kitlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Înainte de prima utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de utilizare. Este responsabilitatea utilizatorului să citească toate instrucțiunile necesare pentru utilizarea și funcționarea în siguranță și să înțeleagă orice riscuri care pot apărea în timpul funcționării dispozitivului.



Stimate utilizator!

Înainte de a începe să utilizați produsul nostru, asigurați-vă că citiți manualul de utilizare!
Nu dezamblați produsul, deoarece astfel de activități îl pot deteriora sau pune în pericol
funcționarea produsului.
Pentru a evita pericolul, urmați recomandările de mai jos.

Stimate utilizator!

Vă mulțumim că ați achiziționat produsul nostru. Apreciem foarte mult încrederea dumneavoastră
în produsele noastre și sperăm că acestea vor îndeplini așteptările dumneavoastră.
Masca auto-întunecată este un produs ușor de utilizat, care este de încredere în diverse situații.
Protejează împotriva radiațiilor UV și IR, stropilor și căldurii. Când utilizați produsul, nu uitați să
respectați regulile de sănătate și siguranță, care pot varia în funcție de locul în care utilizați
produsul nostru.

Date tehnice

Vizorul este realizat din material polimeric foarte rezistent.

Nivel de strălucire: 3 DIN

Grad de protecție în stare întunecată: 9-13 DIN

Protecția ochilor conform standardului: EN379 1/2/1

Protecție facială conform standardului: EN175

Protecție UV/IR: completa

Temperatura de funcționare: -5°C până la +55°C

Zona câmpului vizual: 90 x 40 mm

Dimensiuni filtru: 110 x 90 x 9 mm

Țimp de răspuns: nu mai mult de 1 ms

Posibilă înlocuire a bateriei

Funcția de lucru

Funcția de ajustare a sensibilității senzorului foto

Autotestare

Greutate: aprox. 420 g

Intervalul de ofuscare a măştii 9-13

Siguranţa în timpul lucrului este prioritatea noastră. Masca noastră are un comutator automat care vă oferă o senzaţie de confort în timpul lucrului. Capacitatea de a ajusta parametrii şi dimensiunea măştii vă permite să adaptaţi corespunzător produsul la tipul de muncă efectuată şi la aşteptările clientului.

Avantaje

- câmp vizual larg
- întrerupător automat pornit/oprit
- reglarea gradului de întuneric şi sensibilitate a senzorilor foto
- adaptare automată la modul de sudare
- capacitatea de a ajusta masca la dimensiunea capului utilizatorului
- lumina
- protecţie împotriva radiaţiilor UV şi IR
- uşurinţă în utilizare

Utilizare:

Vizorul este asamblat la momentul achiziţiei. Înainte de utilizare, acesta trebuie ajustat pentru a se potrivi cu capul utilizatorului şi pentru a seta timpul de răspuns, sensibilitatea şi nivelul de întunecare. Circumferinţa totală a benzii poate fi mărită sau micşorată prin rotirea butonului din spatele benzii. Utilizatorul poate face acest lucru în timp ce poartă viziera, ceea ce ajută la reglarea bentiţei astfel încât să se potrivească corect cu capul şi să nu o apese.

Dacă bentiţa se mişcă prea sus sau prea jos pe cap, reglaţi cureaua situată în partea de sus a capului. Pentru a face acest lucru, eliberaţi capătul curelei apăsând capul de fixare afară din orificiul curelei. Glisaţi cele două părţi ale curelei la o lăţime mai mare sau mai mică după cum este necesar şi împingeţi capul de blocare în cea mai apropiată gaură.

Verificaţi potrivirea benzii ridicând şi coborând viziera de mai multe ori în timp ce este pe cap. Dacă bentiţa se mişcă la înclinarea vizierei, aceasta trebuie reajustată pentru a o face stabilă.

Pentru a regla distanţa dintre vizor şi faţă, deşurubaţi piuliţa de blocare în poziţia coborâtă. Slăbiţi piuliţa de blocare de pe cealaltă parte a vizierei şi mutaţi-l mai aproape sau mai departe de faţă. Este important ca ochii să fie la o distanţă egală de parbriz, altfel efectul de întunecare poate fi neuniform. Apoi strângeţi piuliţele de blocare după finalizarea ajustării.

Dacă lentila măştii nu este poziţionată corect în raport cu ochi, în poziţia inferioară unghiul măştii poate fi reglat în continuare prin setarea acesteia într-una din cele trei poziţii folosind placa de deviere. În spatele fiecărui buton de răsucire de pe părţile laterale ale vizierei se află un şurub care trece prin partea laterală a capotei şi prin unul dintre orificiile plăcii deflectorului. Rotiţi fiecare şurub parţial în sens invers acelor de ceasornic, astfel încât să iasă din placa deflector, dar să rămână în partea laterală a capotei. Rotiţi ansamblul benzii astfel încât una dintre poziţiile alternative să fie aliniată cu şurubul. Rotiţi şuruburile în sensul acelor de ceasornic prin găuri pentru a fixa placa deflector.

Pentru a selecta nivelul de nuanță potrivit pentru procesul de sudare, rotiți butonul de umbră de pe partea laterală a căștii la numărul de nuanță corespunzător. Când opriți sudarea, fereastra căștii se schimbă automat de la întuneric la lumină, dar numai după ce a trecut un timp de întârziere stabilit, care compensează efectul de strălucire care apare asupra elementului sudat. Timpul de întârziere poate fi setat la „rapid” sau „lent” folosind butonul situat în spatele inserției de reglare a luminii.

Sensibilitatea măștii poate fi setată la mare/înaltă sau scăzută/scăzută folosind butonul de pe spatele cartușului dimmerului. Setarea ridicată este setarea normală pentru utilizarea de zi cu zi. Setarea lowa este destinată situațiilor în care funcționarea măștii este interferată de lumina ambientală excesivă sau de un alt sudor care operează în apropiere.

Probleme și soluții comune

Obturare neregulată: Banda pentru cap a fost reglată neuniform, din acest motiv, distanța ochilor de sticla filtrului este, de asemenea, neuniformă. Reglați poziția benzii pentru a reduce diferența de distanță față de filtru.

Filtrul de întunecare automată nu se întunecă sau pâlpâie:

1. Parbrizul este murdar sau deteriorat - trebuie înlocuit.
2. Senzorii sunt murdari - curățați suprafața senzorului.
3. Curentul de sudare este prea mic - rotiți comutatorul în poziția „lent” - încet.

Răspuns lent: temperatura de funcționare este prea scăzută - nu folosiți casca la temperaturi sub 5°C sau 23°F.

Vizibilitate slabă:

1. Parbrizul/sticla interioară și/sau filtrul sunt murdare - sticla trebuie înlocuită.
2. Iluminarea ambientală este insuficientă.
3. Numărul cortinei de estompare este setat incorect - schimbați numărul cortinei de estompare.

Vizorul alunecă de pe cap: Banda pentru cap nu este reglată corect - reglați bentita.

ATENȚIE!

Vă rugăm să încetați să utilizați ecranul facial și să contactați vânzătorul dacă una dintre problemele menționate mai sus nu poate fi rezolvată.

ATENȚIE!

Uneltele electrice și accesoriile trebuie eliminate în conformitate cu principiile de protecție a mediului. Piese din plastic sunt marcate corespunzător.

PROTEJAȚI MEDIUL!

Deșeurile de echipamente electronice și electrice trebuie depozitate corespunzător. Dați-l distribuitorului sau lăsați-l la un punct de reciclare. În conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE (privind deșeurile de unelte electrice și electronice), astfel de echipamente trebuie depozitate separat și reutilizate prin reciclare.





Ultimele două cifre ale anului în care a fost aplicat marcajul CE - 15

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declară cu deplină responsabilitate că:

Mască de sudură cu auto-întunecare GEKO
Tip: G01878, Model: LY600

îndeplinește cerințele directivelor Parlamentului European și ale Consiliului:

89/686/CEE din 21 decembrie 1989 privind apropierea legislațiilor statelor membre referitoare la echipamentul individual de protecție,
și standardele EN 175:1997
este identic cu copia care face obiectul certificatului de evaluare CE de tip
nr. C1771,2MEIXIN din 04.09.2014
eliberat de ECS GmbH - Serviciul European de Certificare
Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung
Laserschutz și Optische Messtechnik
Hutfeldstralle 50, 73430 Aalen, Germania
Număr de identificare a organismului notificat: 1883

**Această declarație de conformitate CE devine nulă dacă produsul este schimbat
sau reconstruit fără acordul producătorului.**

Responsabil cu întocmirea documentației tehnice:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kitlin, 22.09.2015
Locul și data emiterii

M.A Grzegorz Kowalczyk
Numele, numele și funcția persoanei autorizate



MANUAL DEL USUARIO

Máscara de soldadura de oscurecimiento automático GEKO

Tipo: G01878, Modelo: LY600

Traducción de las instrucciones originales
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL



Fabricado para
FH GEKO
Kietlin, calle. Calle peatonal 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Antes del primer uso, lea atentamente este manual de instrucciones. Es responsabilidad del usuario leer todas las instrucciones necesarias para el uso y operación seguros y comprender cualquier riesgo que pueda surgir durante el uso del equipo.



¡Estimado usuario!

Antes de comenzar a utilizar nuestro producto, ¡asegúrese de leer el manual del usuario!
No desmonte el producto ya que dichas acciones podrían dañarlo o exponer al operador a peligro.
Para evitar peligros, siga las instrucciones a continuación.

¡Estimado usuario!

Gracias por adquirir nuestro producto. Agradecemos enormemente su confianza en nuestros productos y esperamos que cumplan con sus expectativas.
La mascarilla autooscurecedora es un producto fácil de usar y confiable en diversas situaciones. Protege contra la radiación UV e IR, salpicaduras y calor. Al utilizar el producto, recuerde seguir las normas de salud y seguridad, que pueden variar según el lugar donde utilice nuestro producto.

Datos técnicos

La visera está hecha de material polimérico de alta resistencia.

Nivel de brillo: 3 DIN

Grado de protección en caso de oscurecimiento: 9-13 DIN

Protección ocular según norma: EN379 1/2/1

Protección facial según norma: EN175

Protección UV/IR: completa

Temperatura de funcionamiento: -5°C a +55°C

Área del campo de visión: 90 x 40 mm

Dimensiones del filtro: 110 x 90 x 9 mm

Tiempo de respuesta: no más de 1 ms

Posibilidad de sustitución de la batería

Función de brillo

Función de ajuste de la sensibilidad del fotosensor

Autoprueba

Peso: aprox. 420 gramos

Rango de oscurecimiento de la máscara 9-13

La seguridad en el trabajo es nuestra prioridad. Nuestra máscara tiene un interruptor automático que le brinda una sensación de comodidad mientras trabaja. La posibilidad de ajustar los parámetros y el tamaño de la máscara permite adaptar el producto al tipo de trabajo realizado y a las expectativas del cliente.

Ventajas

- amplio campo de visión
- interruptor automático de encendido y apagado
- ajuste del grado de oscuridad y sensibilidad de los fotosensores
- ajuste automático al modo de soldadura
- la capacidad de ajustar la máscara al tamaño de la cabeza del usuario
- luz
- protección contra la radiación UV e IR
- facilidad de uso

Usar:

La visera se ensambla en el momento de la compra. Antes de su uso, se debe ajustar para que se adapte adecuadamente a la cabeza del usuario y se debe configurar el tiempo de respuesta, la sensibilidad y el nivel de oscuridad.

La circunferencia total de la banda se puede aumentar o disminuir girando la perilla en la parte posterior de la banda. El usuario puede hacer esto mientras lleva puesta la visera, lo que ayuda a ajustar la banda para la cabeza para que se sujete correctamente a la cabeza y no la presione.

Si la diadema está demasiado alta o demasiado baja en su cabeza, ajuste la correa ubicada en la parte superior de su cabeza. Para ello, suelte el extremo de la correa presionando el cabezal de montaje fuera del orificio de la correa. Mueva las dos piezas de la correa más anchas o más estrechas según sea necesario y presione el cabezal de bloqueo en el orificio más cercano.

Compruebe el ajuste de la diadema levantando y bajando la visera varias veces mientras la tiene en la cabeza. Si la banda para la cabeza se mueve al inclinar la visera, reajústela para asegurarse de que esté estable.

Para ajustar la distancia entre la visera y la cara, desenrosque la tuerca de bloqueo en la posición bajada. Afloje la tuerca de bloqueo del otro lado de la visera y acerque o aleje la visera de su cara. Es importante que sus ojos estén a la misma distancia del parabrisas, de lo contrario el efecto de oscurecimiento puede ser desigual. Luego apriete las tuercas de bloqueo una vez completados los ajustes.

Si la visera no está colocada correctamente en relación con los ojos, el ángulo de la visera se puede ajustar aún más en la posición inferior ajustándola a una de las tres posiciones utilizando la placa deflectora. Detrás de cada botón giratorio en el costado de la visera hay un tornillo que pasa por el costado de la máscara y por uno de los orificios de la placa deflectora. Gire cada tornillo en sentido antihorario hasta la mitad para que se deslice fuera de la placa deflectora pero permanezca en el costado del capó. Gire el conjunto de abrazadera de modo que una de las posiciones alternativas se alinee con el tornillo. Gire los tornillos en el sentido de las agujas del reloj para pasarlos a través de los orificios y fijar la placa deflectora en su lugar.

Para seleccionar el nivel de tono apropiado para su proceso de soldadura, gire la perilla de tono ubicada en el costado del casco hasta el número de tono apropiado. Cuando se detiene la soldadura, la ventana del casco cambia automáticamente de oscura a clara, pero solo después de que haya transcurrido un tiempo de retardo establecido para compensar el efecto de resplandor en la soldadura. El tiempo de retardo se puede configurar como "rápido" o "lento" usando la perilla ubicada en la parte posterior del inserto de atenuación.

La sensibilidad de la máscara se puede configurar como alta o baja usando la perilla ubicada en la parte posterior del inserto de atenuación. La configuración alta es la configuración normal para el uso diario. La configuración baja está diseñada para situaciones en las que el funcionamiento de la máscara se ve afectado por una luz ambiental excesiva o por otro soldador que trabaja cerca.

Problemas comunes y soluciones

Sombreado irregular: la diadema se ha colocado de manera desigual, por lo que la distancia entre los ojos y el cristal del filtro también es desigual. Debes ajustar la posición de la diadema para reducir la diferencia de distancia con el filtro.

El filtro de oscurecimiento automático no oscurece ni parpadea:

1. El parabrisas está sucio o dañado: debe reemplazarse.
2. Los sensores están sucios: limpie la superficie del sensor.
3. La corriente de soldadura es demasiado baja: coloque el interruptor en la posición "lenta".

Respuesta lenta: Temperatura de funcionamiento demasiado baja: no utilice el casco por debajo de 5 °C o 23 °F.

Mala visibilidad:

1. El parabrisas/interior y/o el filtro están sucios: sustituya las ventanas.
2. La iluminación ambiental es insuficiente.
3. El número de la cortina de atenuación está configurado incorrectamente: cambie el número de la cortina de atenuación.

La visera se sale de la cabeza: la diadema no está ajustada correctamente: ajuste la diadema.

¡ATENCIÓN!

Deje de usar el protector facial y comuníquese con su distribuidor si alguno de los problemas anteriores no se puede resolver.

¡ATENCIÓN!

Las herramientas eléctricas y sus accesorios deben desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente. Las piezas de plástico están marcadas correspondientemente.

¡PROTEJAMOS EL MEDIO AMBIENTE!

Los equipos electrónicos y eléctricos usados deben desecharse de forma adecuada. Devuélvalo al minorista o déjelo en un punto de reciclaje. De acuerdo con la Directiva europea 2002/96/CE (sobre herramientas eléctricas y electrónicas usadas), dichos equipos deben almacenarse por separado y reciclarse para su reutilización.





Los dos últimos dígitos del año del marcado CE - 15

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declara con plena responsabilidad que:

Máscara de soldadura de oscurecimiento automático GEKO **Tipo: G01878, Modelo: LY600**

cumple los requisitos de las directivas del Parlamento Europeo y del Consejo:

89/686/CEE, de 21 de diciembre de 1989, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre los equipos de protección individual,
y normas EN 175:1997

es idéntico al ejemplar objeto del certificado de examen de tipo CE

n.º C1771,2MEIXIN de fecha 04-09-2014

emitido por ECS GmbH - Servicio Europeo de Certificación

Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung

Laserschutz und Optische Messtechnik

Hutfeldstralle 50, 73430 Aalen, Alemania

Número de identificación del organismo notificado: 1883

Esta Declaración CE de conformidad perderá su validez si se modifica el producto.
o reconstruido sin el consentimiento del fabricante.

Responsable de preparar la documentación técnica:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 22.09.2015
Lugar y fecha de emisión

Maestría en Ciencias. Grzegorz Kowalczyk
Apellido, nombre y cargo de la persona autorizada



MANUALE D'USO

Maschera per saldatura autooscurante GEKO

Tipo: G01878, Modello: LY600

Traduzione delle istruzioni originali

IT - VERSIONE ITALIANA



Prodotto per
FH GEKO

Via Kietlin Strada pedonale 3
97-500 Radom
www.geko.pl

Prima del primo utilizzo, leggere attentamente il presente manuale di istruzioni. È responsabilità dell'utente leggere tutte le istruzioni necessarie per un utilizzo e un funzionamento sicuri e comprendere i rischi che potrebbero sorgere durante l'uso dell'apparecchiatura.



Gentile utente!

Prima di iniziare a utilizzare il nostro prodotto, assicurati di leggere il manuale d'uso!
Non smontare il prodotto, poiché tali azioni potrebbero danneggiarlo o esporre l'operatore a situazioni di pericolo.
Per evitare pericoli, seguire le istruzioni riportate di seguito.

Gentile utente!

Grazie per aver acquistato il nostro prodotto. Apprezziamo molto la fiducia che avete riposto nei nostri prodotti e speriamo che soddisfino le vostre aspettative.
La maschera auto-oscurante è un prodotto facile da usare e affidabile in diverse situazioni. Protegge dai raggi UV e IR, dagli schizzi e dal calore. Quando si utilizza il prodotto, ricordarsi di seguire le norme di salute e sicurezza, che possono variare a seconda del luogo in cui si utilizza il prodotto.

Dati tecnici

La visiera è realizzata in materiale polimerico altamente resistente.

Livello di luminosità: 3 DIN

Grado di protezione in stato di oscuramento: 9-13 DIN

Protezione degli occhi secondo la norma: EN379 1/2/1

Protezione del viso secondo la norma: EN175

Protezione UV/IR: completa

Temperatura di esercizio: da -5°C a +55°C

Area del campo visivo: 90 x 40 mm

Dimensioni filtro: 110 x 90 x 9 mm

Tempo di risposta: non più di 1 ms

Possibilità di sostituire la batteria

Funzione di lucentezza

Funzione di regolazione della sensibilità del sensore fotografico

Autotest

Peso: circa 420 grammi

Gamma di oscuramento della maschera 9-13

La sicurezza sul lavoro è la nostra priorità. La nostra maschera è dotata di un interruttore automatico che ti dà una sensazione di comfort durante il lavoro. La possibilità di regolare i parametri e le dimensioni della maschera consente di adattare il prodotto al tipo di lavoro svolto e alle aspettative del cliente.

Vantaggi

- ampio campo visivo
- interruttore automatico di accensione/spegnimento
- regolazione del grado di oscurità e della sensibilità dei fotosensori
- adattamento automatico alla modalità di saldatura
- la possibilità di adattare la maschera alle dimensioni della testa dell'utente
- leggero
- protezione contro le radiazioni UV e IR
- facilità d'uso

Utilizzo:

La visiera viene assemblata al momento dell'acquisto. Prima dell'uso, è necessario regolarlo in modo che si adatti correttamente alla testa dell'utente e impostare il tempo di risposta, la sensibilità e il livello di oscurità.

La circonferenza totale della fascia può essere aumentata o diminuita ruotando la manopola posta sul retro della fascia. L'utente può effettuare questa operazione indossando la visiera, il che aiuta a regolare la fascia in modo che aderisca correttamente alla testa e non vi preme sopra.

Se la fascia è troppo alta o troppo bassa sulla testa, regolare la cinghia situata sulla sommità della testa. Per fare ciò, rilasciare l'estremità della cinghia premendo la testa di montaggio fuori dal foro della cinghia. Allargare o restringere i due pezzi di cinghia secondo necessità e premere la testa di bloccaggio nel foro più vicino.

Verificare la vestibilità della fascia sollevando e abbassando più volte la visiera mentre è indossata sulla testa. Se l'archetto si muove quando si inclina la visiera, regolarlo nuovamente per garantirne la stabilità.

Per regolare la distanza tra la visiera e il viso, svitare il dado di bloccaggio in posizione abbassata. Allentare il dado di bloccaggio sull'altro lato della visiera e avvicinare o allontanare la visiera dal viso. È importante che i tuoi occhi siano alla stessa distanza dal parabrezza, altrimenti l'effetto oscurante potrebbe non essere uniforme. Una volta completate le regolazioni, serrare i dadi di bloccaggio.

Se la visiera non è posizionata correttamente rispetto agli occhi, è possibile regolarne ulteriormente l'angolazione nella posizione inferiore impostandola su una delle tre posizioni mediante la piastra deflettrice. Dietro ogni manopola girevole sul lato della visiera c'è una vite che passa attraverso il lato della maschera e attraverso uno dei fori nella piastra deflettrice. Ruotare parzialmente ciascuna vite in senso antiorario in modo che scivoli fuori dalla piastra deflettrice ma rimanga sul lato del cofano. Ruotare il gruppo di serraggio in modo che una delle posizioni alternative sia allineata con la vite. Ruotare le viti in senso orario per farle passare attraverso i fori, fissando così la piastra deflettrice in posizione.

Per selezionare il livello di oscuramento appropriato per il processo di saldatura, ruotare la manopola di oscuramento situata sul lato del casco fino al numero di oscuramento appropriato. Quando si interrompe la saldatura, la finestra del casco passa automaticamente da scura a chiara, ma solo dopo un tempo di ritardo impostato per compensare l'effetto di post-luminescenza sulla saldatura. Il tempo di ritardo può essere impostato su "veloce" o "lento" utilizzando la manopola situata sul retro dell'inserito dimmer.

La sensibilità della maschera può essere impostata su alta o bassa utilizzando la manopola posta sul retro dell'inserito dimmer. L'impostazione alta è quella normale per l'uso quotidiano. L'impostazione low è pensata per le situazioni in cui il funzionamento della maschera è compromesso da una luce ambientale eccessiva o dalla presenza di un altro saldatore nelle vicinanze.

Problemi comuni e soluzioni

Ombreggiatura irregolare: la fascia è posizionata in modo non uniforme, quindi anche la distanza tra gli occhi e il filtro in vetro risulta irregolare. È necessario regolare la posizione dell'archetto per ridurre la differenza di distanza dal filtro.

Il filtro auto-oscurante non si scurisce e non sfarfalla:

1. Il parabrezza è sporco o danneggiato: deve essere sostituito.
2. I sensori sono sporchi: pulire la superficie del sensore.
3. La corrente di saldatura è troppo bassa: impostare l'interruttore sulla posizione "lenta".

Risposta lenta: temperatura di esercizio troppo bassa. Non utilizzare il casco a temperature inferiori a 5°C o 23°F.

Scarsa visibilità:

1. Il parabrezza/l'interno e/o il filtro sono sporchi: sostituire i finestrini.
2. L'illuminazione ambientale è insufficiente.
3. Il numero della tendina oscurante è impostato in modo errato: modificare il numero della tendina oscurante.

La visiera scivola via dalla testa: la fascia non è regolata correttamente - regolare la fascia.

ATTENZIONE!

Se uno qualsiasi dei problemi sopra indicati non può essere risolto, interrompere l'uso della visiera e contattare il rivenditore.

ATTENZIONE!

Gli elettroutensili e gli accessori devono essere smaltiti nel rispetto dell'ambiente. Le parti in plastica sono contrassegnate di conseguenza.

PROTEGGIAMO L'AMBIENTE!

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate devono essere smaltite in modo appropriato. Restituirlo al rivenditore o lasciarlo in un punto di riciclaggio. In conformità alla Direttiva Europea 2002/96/CE (relativa agli utensili elettrici ed elettronici usati), tali apparecchiature devono essere stoccate separatamente e riciclate per il riutilizzo.





Le ultime due cifre dell'anno della marcatura CE - 15

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

FH GEKO Kietlin, ul. Via Spazia 3, 97-500 Radomsko
dichiara sotto la propria piena responsabilità che:

Maschera per saldatura autooscurante GEKO **Tipo: G01878, Modello: LY600**

soddisfa i requisiti delle direttive del Parlamento europeo e del Consiglio:

89/686/CEE del Consiglio, del 21 dicembre 1989, concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative ai dispositivi di protezione individuale,
e norme EN 175:1997

è identico al campione oggetto del certificato di esame CE del tipo
n. C1771,2MEIXIN del 04-09-2014

rilasciato da ECS GmbH - Servizio di Certificazione Europeo
Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung
Protezione laser e tecnica di misurazione ottica
Huttfeldstralle 50, 73430 Aalen, Germania
Numero di identificazione dell'organismo notificato: 1883

La presente dichiarazione di conformità CE perde la sua validità se il prodotto viene modificato o ricostruito senza il consenso del produttore.

Responsabile della preparazione della documentazione tecnica:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 22.09.2015
Luogo e data di rilascio

Laurea Magistrale Grzegorz Kowalczyk
Nome, cognome e posizione della persona autorizzata



GEBRUIKERSHANDLEIDING

Automatisch donkerkleurend lasmasker GEKO

Type: G01878, Model: LY600

Vertaling van de originele instructies

NL - NEDERLANDSE VERSIE



Gemaakt voor
FH GEKO
Kietlin, ul. Wandelstraat 3
97-500 Radomsko
www.geko.nl

Lees voor het eerste gebruik deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om alle instructies te lezen die nodig zijn voor veilig gebruik en bediening en om de risico's te begrijpen die zich kunnen voordoen tijdens het gebruik van de apparatuur.



Beste gebruiker!

Lees eerst de gebruiksaanwijzing voordat u ons product gaat gebruiken!

Haal het product niet uit elkaar, want hierdoor kan het product beschadigd raken of kan de gebruiker gevaar lopen.

Om gevaar te voorkomen, volgt u de onderstaande instructies.

Beste gebruiker!

Hartelijk dank voor uw aankoop van ons product. Wij waarderen het enorm dat u vertrouwen stelt in onze producten en hopen dat deze aan uw verwachtingen voldoen.

Het zelfverduisterende masker is een eenvoudig te gebruiken product dat betrouwbaar is in verschillende situaties. Beschermst tegen UV- en IR-straling, spatwater en hitte. Houd u bij het gebruik van het product aan de gezondheids- en veiligheidsvoorschriften. Deze kunnen variëren, afhankelijk van waar u het product gebruikt.

Technische gegevens

Het vizier is gemaakt van uiterst bestendig polymeermateriaal.

Helderheidsniveau: 3 DIN

Beschermingsgraad bij verduistering: 9-13 DIN

Oogbescherming volgens norm: EN379 1/2/1

Gezichtsbescherming volgens norm: EN175

UV/IR-bescherming: volledig

Bedrijfstemperatuur: -5°C tot +55°C

Gezichtsveldgebied: 90 x 40 mm

Filterafmetingen: 110 x 90 x 9 mm

Reactietijd: niet meer dan 1 ms

Mogelijkheid om de batterij te vervangen

Glansfunctie

Functie voor het aanpassen van de gevoeligheid van de fotosensor

Zelftest

Gewicht: ca. 420 gram

Maskerverduisteringsbereik 9-13

Veiligheid op het werk is onze prioriteit. Ons masker heeft een automatische schakelaar, waardoor u comfortabel kunt werken. Doordat u de parameters en de grootte van het masker kunt aanpassen, kunt u het product aanpassen aan het soort werk dat wordt uitgevoerd en aan de verwachtingen van de klant.

Voordelen

- breed gezichtsveld
- automatische aan/uit schakelaar
- aanpassing van de mate van duisternis en gevoeligheid van de fotosensoren
- automatische aanpassing aan de lasmodus
- de mogelijkheid om het masker aan te passen aan de grootte van het hoofd van de gebruiker
- licht
- bescherming tegen UV- en IR-straling
- gebruiksgemak

Gebruik:

Het vizier wordt bij aankoop gemonteerd geleverd. Voor gebruik moet het masker zo worden afgesteld dat het goed op het hoofd van de gebruiker past. Ook moeten de reactietijd, de gevoeligheid en de mate van donkerheid worden ingesteld.

De totale omtrek van de band kan vergroot of verkleind worden door aan de knop aan de achterkant van de band te draaien. De gebruiker kan dit doen terwijl hij het vizier draagt. Zo kan de hoofdband zo worden afgesteld dat deze goed op het hoofd blijft zitten en er geen druk op uitoeft.

Als de hoofdband te hoog of te laag op uw hoofd zit, kunt u de band bovenop uw hoofd verstellen. Om dit te doen, maakt u het uiteinde van de band los door de montagekop uit het gat in de band te drukken. Verplaats de twee stukken band indien nodig breder of smaller en druk de vergrendelingskop in het dichtstbijzijnde gat.

Controleer of de hoofdband goed past door het vizier meerdere keren omhoog en omlaag te bewegen terwijl u de hoofdband draagt. Als de hoofdband beweegt wanneer u het vizier kantelt, moet u deze opnieuw afstellen om ervoor te zorgen dat deze stabiel is.

Om de afstand tussen het vizier en het gezicht aan te passen, draait u de borgmoer in de verlaagde stand los. Draai de borgmoer aan de andere kant van het vizier los en beweeg het vizier dicht bij of verder van uw gezicht. Het is belangrijk dat uw ogen zich op gelijke afstand van de voorruit bevinden, anders kan het verduisterende effect ongelijkmatig zijn. Zodra de afstelling voltooid is, draait u de borgmoeren weer vast.

Als het vizier niet correct is gepositioneerd ten opzichte van de ogen, kan de hoek van het vizier in de onderste positie verder worden aangepast door het vizier met behulp van de afbuigplaat in een van de drie standen te zetten. Achter elke draaiknop aan de zijkant van het vizier zit een schroef die door de zijkant van het masker en door een van de gaten in de afbuigplaat gaat. Draai elke schroef een stukje tegen de klok in, zodat deze uit de afbuigplaat schuift, maar aan de zijkant van de kap blijft zitten. Draai de klemconstructie zo dat een van de alternatieve posities overeenkomt met de schroef. Draai de schroeven met de klok mee, zodat ze door de gaten gaan en de deflectorplaat op zijn plaats blijft zitten.

Om de juiste schaduwgraad voor uw lasproces te selecteren, draait u de schaduwknop aan de zijkant van de helm naar het juiste schaduwnummer. Wanneer het lassen stopt, verandert het helmvenster automatisch van donker naar licht, maar pas nadat een ingestelde vertragingstijd is verstreken om het nagloeiende effect op de las te compenseren. De vertragingstijd kan met de draaiknop aan de achterzijde van de dimmer worden ingesteld op "snel" of "langzaam".

De maskergevoeligheid kan met de draaiknop aan de achterzijde van het dimelement op hoog of laag worden ingesteld. De hoge stand is de normale stand voor dagelijks gebruik. De lage stand is bedoeld voor situaties waarin de werking van het masker wordt belemmerd door overmatig omgevingslicht of door een andere lasser die in de buurt aan het werk is.

Veelvoorkomende problemen en oplossingen

Onregelmatige schaduwwerking: De hoofdband is ongelijkmatig geplaatst, waardoor de afstand tussen de ogen en het filterglas ook ongelijkmatig is. U moet de positie van de hoofdband aanpassen om het verschil in afstand tot het filter te verkleinen.

Automatisch donkerder makend filter verduistert niet en flinkt niet:

1. De voorruit is vuil of beschadigd: deze moet vervangen worden.
2. De sensoren zijn vuil - maak het sensoroppervlak schoon.
3. De lasstroom is te laag. Zet de schakelaar op de stand "langzaam".

Trage reactie: Bedrijfstemperatuur te laag - gebruik de helm niet bij temperaturen onder de 5°C of 23°F.

Slecht zicht:

1. De voorruit/binnenkant en/of het filter zijn vuil - vervang de ramen.
2. Er is onvoldoende omgevingsverlichting.
3. Het dimgordijnnummer is verkeerd ingesteld - wijzig het dimgordijnnummer.

Vizier glijdt van het hoofd: Hoofdband is niet goed afgesteld - pas hoofdband aan.

AANDACHT!

Stop met het gebruik van het gelaatsscherm en neem contact op met uw dealer als een van de bovenstaande problemen niet kan worden opgelost.

AANDACHT!

Elektrisch gereedschap en toebehoren moeten op een milieuvriendelijke manier worden afgevoerd. Kunststof onderdelen zijn als zodanig gemarkeerd.

BESCHERM HET MILIEU!

Gebruikte elektronische en elektrische apparatuur moet op de juiste manier worden afgevoerd. Lever het in bij de winkel of lever het in bij een recyclingpunt. Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG (betreffende gebruikte elektrische en elektronische gereedschappen) moet dergelijke apparatuur apart worden opgeslagen en gerecycled voor hergebruik.





De laatste twee cijfers van het jaar van de CE-markering - 15

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

FH GEKO Kietlin, ul. Ruimte 3, 97-500 Radomsko
verklaart onder volledige verantwoordelijkheid dat:

Automatisch donkerkleurend lasmasker GEKO Type: G01878, Model: LY600

voldoet aan de eisen van de richtlijnen van het Europees Parlement en de Raad:

89/686/EEG van 21 december 1989 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen,
en normen EN 175:1997

is identiek aan het exemplaar dat het onderwerp is van het EG-typeonderzoekscertificaat
nr. C1771,2MEIXIN van 04-09-2014

uitgegeven door ECS GmbH - Europese Certificeringsdienst
Augenschutz en persoonlijke beschermingsrust
Laserbescherming en optische Messtechnik
Hutfeldstralle 50, 73430 Aalen, Duitsland
Aangemelde instantie identificatienummer: 1883

**Deze EG-conformiteitsverklaring verliest haar geldigheid indien het product wordt gewijzigd
of herbouwd zonder toestemming van de fabrikant.**

Verantwoordelijk voor het voorbereiden van technische documentatie:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Ruimte 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 22.09.2015
Plaats en datum van uitgifte

Meester in de rechten Grzegorz Kowalczyk
Naam, voornaam en functie van de bevoegde persoon



ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

Μάσκα συγκόλλησης αυτόματης σκουρότητας GEKO
Τύπος: G01878, Μοντέλο: LY600

Μετάφραση του αρχικού εγχειριδίου
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ



Παράγεται για
FH GEKO
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Ραντόμσκο
www.geko.pl

Πριν από την πρώτη χρήση, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης. Είναι ευθύνη του χρήστη να διαβάσει όλες τις απαραίτητες οδηγίες για την ασφαλή χρήση και λειτουργία και να κατανοήσει τυχόν κινδύνους που ενδέχεται να προκύψουν κατά τη λειτουργία της συσκευής.



Αγαπητέ χρήστη!

Πριν ξεκινήσετε να χρησιμοποιείτε το προϊόν μας, φροντίστε να διαβάσετε το εγχειρίδιο χρήσης! Μην αποσυναρμολογείτε το προϊόν, καθώς τέτοιες δραστηριότητες μπορεί να το καταστρέψουν ή να θέσουν σε κίνδυνο τη λειτουργία του προϊόντος.
Για να αποφύγετε τον κίνδυνο, ακολουθήστε τις παρακάτω συστάσεις.

Αγαπητέ χρήστη!

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε το προϊόν μας. Εκτιμούμε πολύ την εμπιστοσύνη σας στα προϊόντα μας και ελπίζουμε ότι θα ανταποκριθούν στις προσδοκίες σας.
Η μάσκα που σκουραίνει μόνο του είναι ένα εύχρηστο προϊόν που είναι αξιόπιστο σε διάφορες καταστάσεις. Προστατεύει από την UV και IR ακτινοβολία, πιτσιλίσματα και θερμότητα. Όταν χρησιμοποιείτε το προϊόν, θυμηθείτε να ακολουθείτε τους κανόνες υγιεινής και ασφάλειας, οι οποίοι μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με το πού χρησιμοποιείτε το προϊόν μας.

Τεχνικά Στοιχεία

Το γείσο είναι κατασκευασμένο από πολυμερές υλικό υψηλής αντοχής.

Επίπεδο φωτεινότητας: 3 DIN

Βαθμός προστασίας στη σκοτεινή κατάσταση: 9-13 DIN

Προστασία ματιών σύμφωνα με το πρότυπο: EN379 1/2/1

Προστασία προσώπου σύμφωνα με το πρότυπο: EN175

Προστασία UV/IR: πλήρης

Θερμοκρασία λειτουργίας: -5°C έως +55°C

Περιοχή οπτικού πεδίου: 90 x 40 mm

Διαστάσεις φίλτρου: 110 x 90 x 9 mm

Χρόνος απόκρισης: όχι περισσότερο από 1 ms

Δυνατότητα αντικατάστασης μπαταρίας

Λειτουργία γυαλάδας

Λειτουργία ρύθμισης ευαισθησίας αισθητήρα φωτογραφίας

Αυτοέλεγχος

Βάρος: περίπου. 420 γρ

Εύρος συσκότισης μάσκας 9-13

Η ασφάλεια κατά την εργασία είναι προτεραιότητά μας. Η μάσκα μας διαθέτει αυτόματο διακόπτη που σας δίνει μια αίσθηση άνεσης ενώ εργάζεστε. Η δυνατότητα προσαρμογής των παραμέτρων και του μεγέθους της μάσκας σας επιτρέπει να προσαρμόσετε σωστά το προϊόν στον τύπο της εργασίας που εκτελείται και στις προσδοκίες του πελάτη.

Φόντα

- ευρύ οπτικό πεδίο
- αυτόματο διακόπτη on/off
- ρύθμιση του βαθμού σκοταδισμού και της ευαισθησίας των αισθητήρων φωτογραφίας
- αυτόματη προσαρμογή στη λειτουργία συγκόλλησης
- δυνατότητα προσαρμογής της μάσκας στο μέγεθος του κεφαλιού του χρήστη
- φως
- προστασία από την υπεριώδη ακτινοβολία και την υπεριώδη ακτινοβολία
- ευκολία χρήσης

Χρήση:

Το γείσο συναρμολογείται τη στιγμή της αγοράς. Πριν από τη χρήση, πρέπει να ρυθμιστεί ώστε να ταιριάζει στο κεφάλι του χρήστη και να ρυθμίσει το χρόνο απόκρισης, την ευαισθησία και το επίπεδο σκουρότητας.

Η συνολική περιφέρεια της ταινίας μπορεί να αυξηθεί ή να μειωθεί περιστρέφοντας το πόμολο στο πίσω μέρος της ταινίας. Ο χρήστης μπορεί να το κάνει αυτό ενώ φοράει το γείσο, το οποίο βοηθά στη ρύθμιση του κεφαλόδεσμου έτσι ώστε να εφαρμόζει σωστά στο κεφάλι και να μην το πιέζει.

Εάν το κεφαλόδεσμο κινείται πολύ ψηλά ή πολύ χαμηλά στο κεφάλι, προσαρμόστε τον ιμάντα που βρίσκεται στο πάνω μέρος του κεφαλιού. Για να το κάνετε αυτό, απελευθερώστε το άκρο του ιμάντα πιέζοντας την κεφαλή στερέωσης έξω από την τρύπα του ιμάντα. Σύρετε τα δύο μέρη του ιμάντα σε μεγαλύτερο ή μικρότερο πλάτος όπως χρειάζεται και σπρώξτε την κεφαλή ασφάλισης στην πλησιέστερη τρύπα.

Ελέγξτε την εφαρμογή του κεφαλόδεσμου σηκώνοντας και χαμηλώνοντας το γείσο αρκετές φορές ενώ είναι στο κεφάλι σας. Εάν το κεφαλόδεσμο κινείται κατά την κλίση της προσωπίδας, πρέπει να επαναρυθμιστεί για να είναι σταθερό.

Για να ρυθμίσετε την απόσταση μεταξύ της προσωπίδας και της όψης, ξεβιδώστε το παξιμάδι ασφάλισης στη χαμηλωμένη θέση. Χαλαρώστε το ασφαλιστικό παξιμάδι στην άλλη πλευρά της προσωπίδας και μετακινήστε τη προσωπίδα πιο κοντά ή πιο μακριά από το πρόσωπο. Είναι σημαντικό τα μάτια σας να βρίσκονται σε ίση απόσταση από το παρμπρίζ, διαφορετικά το αποτέλεσμα σκουρότητας μπορεί να είναι ανομοιόμορφο. Στη συνέχεια σφίξτε τα παξιμάδια ασφάλισης αφού ολοκληρώσετε τη ρύθμιση.

Εάν ο φακός της μάσκας δεν είναι σωστά τοποθετημένος σε σχέση με τα μάτια, στην κάτω θέση η γωνία της μάσκας μπορεί να ρυθμιστεί περαιτέρω ρυθμίζοντάς τον σε μία από τις τρεις θέσεις χρησιμοποιώντας την πλάκα εκτροπής. Πίσω από κάθε περιστρεφόμενο πόμολο στις πλευρές της προσωπίδας υπάρχει μια βίδα που περνά από την πλευρά της κουκούλας και μέσα από μία από τις οπές στην πλάκα εκτροπέα. Γυρίστε κάθε βίδα μερικώς αριστερόστροφα, έτσι ώστε να βγαίνει από την πλάκα του εκτροπέα αλλά να παραμένει στο πλάι του καπό. Περιστρέψτε το συγκρότημα ταινίας έτσι ώστε μία από τις εναλλακτικές θέσεις να ευθυγραμμιστεί με τη βίδα. Περιστρέψτε τις βίδες δεξιόστροφα μέσα από τις οπές για να στερεώσετε την πλάκα εκτροπέα.

Για να επιλέξετε το κατάλληλο επίπεδο απόχρωσης για τη διαδικασία συγκόλλησης, γυρίστε το πόμολο σκίασης στο πλάι του κράνους στον κατάλληλο αριθμό απόχρωσης. Όταν σταματήσετε τη συγκόλληση, το παράθυρο του κράνους αλλάζει αυτόματα από σκούρο σε ανοιχτό, αλλά μόνο αφού περάσει ένας καθορισμένος χρόνος καθυστέρησης, ο οποίος αντισταθμίζει το φαινόμενο λάμψης που εμφανίζεται στο συγκολλημένο στοιχείο. Ο χρόνος καθυστέρησης μπορεί να ρυθμιστεί σε "γρήγορο" ή "αργή" χρησιμοποιώντας το πόμολο που βρίσκεται στο πίσω μέρος του ενθέματος ρύθμισης φωτεινότητας. Η ευαισθησία της μάσκας μπορεί να ρυθμιστεί σε υψηλή/υψηλή ή χαμηλή/χαμηλή χρησιμοποιώντας το κουμπί στο πίσω μέρος της κασέτας dimmer. Η υψηλή ρύθμιση είναι η κανονική ρύθμιση για καθημερινή χρήση. Η ρύθμιση Iowa προορίζεται για περιπτώσεις όπου η λειτουργία της μάσκας παρεμποδίζεται από υπερβολικό φως του περιβάλλοντος ή άλλο συγκολλητή που λειτουργεί κοντά.

Κοινά προβλήματα και λύσεις

Ακανόνιστη σκίαση: Το κεφαλόδεσμο έχει ρυθμιστεί ανομοιόμορφα, εξαιτίας αυτού, η απόσταση των ματιών από το γυαλί φίλτρου είναι επίσης ανομοιόμορφη. Ρυθμίστε τη θέση του κεφαλόδεσμου για να μειώσετε τη διαφορά απόστασης από το φίλτρο.

Το φίλτρο αυτόματης σκουρότητας δεν σκουραίνει ούτε τρεμοπαίζει:

1. Το παρμπρίζ είναι βρώμικο ή κατεστραμμένο - πρέπει να αντικατασταθεί.
2. Οι αισθητήρες είναι βρώμικες - καθαρίστε την επιφάνεια του αισθητήρα.
3. Το ρεύμα συγκόλλησης είναι πολύ χαμηλό - γυρίστε το διακόπτη στη θέση "αργή" - αργά.

Αργή απόκριση: Η θερμοκρασία λειτουργίας είναι πολύ χαμηλή - μη χρησιμοποιείτε το κράνος σε θερμοκρασίες κάτω των 5°C ή 23°F.

Κακή ορατότητα:

1. Το παρμπρίζ/το εσωτερικό τζάμι και/ή το φίλτρο είναι βρώμικα - το τζάμι πρέπει να αντικατασταθεί.
2. Ο φωτισμός περιβάλλοντος είναι ανεπαρκής.
3. Ο αριθμός της κουρτίνας θαμπής έχει ρυθμιστεί εσφαλμένα - αλλάξτε τον αριθμό της κουρτίνας φωτισμού.

Το γέισο γλιστράει από το κεφάλι: Το κεφαλόδεσμο δεν έχει ρυθμιστεί σωστά - ρυθμίστε το κεφαλόδεσμο.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Σταματήστε να χρησιμοποιείτε την ασπίδα προσώπου και επικοινωνήστε με τον πωλητή εάν ένα από τα προαναφερθέντα προβλήματα δεν μπορεί να λυθεί.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξαρτήματα πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τις αρχές προστασίας του περιβάλλοντος. Τα πλαστικά μέρη επισημαίνονται ανάλογα.

ΠΡΟΣΤΑΤΕΨΤΕ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ!

Τα απόβλητα ηλεκτρονικού και ηλεκτρικού εξοπλισμού πρέπει να αποθηκεύονται κατάλληλα. Δώστε το στον αντιπρόσωπο ή αφήστε το σε σημείο ανακύκλωσης. Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EK (για τα απόβλητα ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εργαλείων), αυτός ο εξοπλισμός θα πρέπει να αποθηκεύεται χωριστά και να επαναχρησιμοποιείται μέσω ανακύκλωσης.





Τα δύο τελευταία ψηφία του έτους εφαρμόστηκε η σήμανση CE - 15

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

δηλώνει με πλήρη ευθύνη ότι:

Μάσκα συγκόλλησης αυτόματης σκουρότητας GEKO

Τύπος: G01878, Μοντέλο: LY600

πληροί τις απαιτήσεις των οδηγιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου:

89/686/ΕΟΚ της 21ης Δεκεμβρίου 1989 για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τον εξοπλισμό ατομικής προστασίας, και πρότυπα EN 175:1997

είναι πανομοιότυπο με το αντίγραφο που αποτελεί αντικείμενο του πιστοποιητικού αξιολόγησης τύπου ΕΚ

αριθ. C1771,2MEIXIN της 04/09/2014

που εκδίδεται από την ECS GmbH - European Certification Service

Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung

Laserschutz und Optische Messtechnik

Hutfeldstralle 50, 73430 Aalen, Γερμανία

Αναγνωριστικός αριθμός κοινοποιημένου οργανισμού: 1883

Αυτή η δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ καθίσταται άκυρη εάν το προϊόν αλλάξει ή ανακατασκευάστηκε χωρίς τη συγκατάθεση του κατασκευαστή.

Υπεύθυνος για την προετοιμασία της τεχνικής τεκμηρίωσης:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 22/09/2015

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

M.A Grzegorz Kowalczyk

Επώνυμο, όνομα και θέση του εξουσιοδοτημένου προσώπου



MANUAL DO USUÁRIO

Máscara de soldagem com escurecimento automático GEKO

Tipo: G01878, Modelo: LY600

Tradução das instruções originais

PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS



Fabricado para
FH GEKO
Rua Kiev, 1. Rua Pedonal 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Antes do primeiro uso, leia atentamente este manual de instruções. É responsabilidade do usuário ler todas as instruções necessárias para uso e operação seguros e compreender quaisquer riscos que possam surgir durante o uso do equipamento.



Caro usuário!

Antes de começar a usar nosso produto, leia o manual do usuário!

Não desmonte o produto, pois tais ações podem danificá-lo ou expor o operador a perigos.

Para evitar perigos, siga as instruções abaixo.

Caro usuário!

Obrigado por adquirir nosso produto. Agradecemos muito sua confiança em nossos produtos e esperamos que eles atendam às suas expectativas.

A máscara autoescurecimento é um produto fácil de usar e confiável em diversas situações.

Protege contra radiação UV e IV, respingos e calor. Ao usar o produto, lembre-se de seguir as normas de saúde e segurança, que podem variar dependendo de onde você usa nosso produto.

Dados técnicos

A viseira é feita de material polimérico altamente resistente.

Nível de brilho: 3 DIN

Grau de proteção quando escurecido: 9-13 DIN

Proteção ocular de acordo com a norma: EN379 1/2/1

Proteção facial conforme norma: EN175

Proteção UV/IR: total

Temperatura de operação: -5°C a +55°C

Área do campo de visão: 90 x 40 mm

Dimensões do filtro: 110 x 90 x 9 mm

Tempo de resposta: não mais que 1 ms

Possibilidade de substituição da bateria

Função de brilho

Função de ajuste de sensibilidade do sensor fotográfico

Autoteste

Peso: aprox. 420 g

Faixa de escurecimento da máscara 9-13

A segurança no trabalho é nossa prioridade. Nossa máscara possui uma troca automática que lhe dá uma sensação de conforto durante o trabalho. A capacidade de ajustar os parâmetros e o tamanho da máscara permite adaptar o produto ao tipo de trabalho realizado e às expectativas do cliente.

Vantagens

- amplo campo de visão
- interruptor automático liga/desliga
- ajuste do grau de escuridão e sensibilidade dos fotossensores
- ajuste automático para modo de soldagem
- a capacidade de ajustar a máscara ao tamanho da cabeça do usuário
- luz
- proteção contra radiação UV e IR
- facilidade de uso

Usar:

A viseira é montada no momento da compra. Antes do uso, ele deve ser ajustado para se ajustar adequadamente à cabeça do usuário e o tempo de resposta, a sensibilidade e o nível de escuridão devem ser definidos.

A circunferência total da pulseira pode ser aumentada ou diminuída girando o botão na parte de trás da pulseira. O usuário pode fazer isso enquanto usa a viseira, o que ajuda a ajustar a faixa de cabeça para que ela fique bem presa na cabeça e não a pressione.

Se a faixa estiver muito alta ou muito baixa na sua cabeça, ajuste a tira localizada no topo da cabeça. Para fazer isso, solte a extremidade da tira pressionando a cabeça de montagem para fora do orifício da tira. Mova as duas peças da tira para mais largas ou mais estreitas, conforme necessário, e pressione a cabeça de travamento no furo mais próximo.

Verifique o ajuste da faixa de cabeça levantando e abaixando a viseira várias vezes enquanto ela estiver na sua cabeça. Se a faixa da cabeça se mover ao inclinar a viseira, reajuste para garantir que ela fique estável.

Para ajustar a distância entre a viseira e o rosto, desaperte a porca de fixação na posição abaixada. Solte a porca de fixação do outro lado da viseira e mova a viseira para mais perto ou mais longe do seu rosto. É importante que seus olhos estejam à mesma distância do para-brisa, caso contrário o efeito de escurecimento pode ser irregular. Depois, aperte as porcas de fixação quando os ajustes estiverem concluídos.

Se a viseira não estiver posicionada corretamente em relação aos olhos, o ângulo da viseira pode ser ajustado ainda mais na posição inferior, ajustando-a em uma das três posições usando a placa defletora. Atrás de cada botão giratório na lateral da viseira há um parafuso que passa pela lateral da máscara e por um dos furos na placa defletora. Gire cada parafuso no sentido anti-horário até a metade para que ele deslize para fora da placa defletora, mas permaneça na lateral do capô. Gire o conjunto do grampo para que uma das posições alternativas se alinhe com o parafuso. Gire os parafusos no sentido horário para passar pelos furos, fixando a placa defletora no lugar.

Para selecionar o nível de tonalidade apropriado para seu processo de soldagem, gire o botão de tonalidade localizado na lateral do capacete para o número de tonalidade apropriado. Quando a soldagem é interrompida, a janela do capacete muda automaticamente de escuro para claro, mas somente após um tempo de atraso definido para compensar o efeito de brilho residual na soldagem. O tempo de atraso pode ser definido como "rápido" ou "lento" usando o botão localizado na parte traseira do inserto de escurecimento.

A sensibilidade da máscara pode ser ajustada para alta ou baixa usando o botão na parte traseira do inserto de escurecimento. A configuração alta é a configuração normal para uso diário. A configuração low é indicada para situações em que a operação da máscara é prejudicada por luz ambiente excessiva ou por outro soldador operando nas proximidades.

Problemas e soluções comuns

Sombreamento irregular: a faixa da cabeça foi posicionada de forma irregular, de modo que a distância entre os olhos e o vidro do filtro também é irregular. Você deve ajustar a posição da faixa de cabeça para reduzir a diferença de distância do filtro.

O filtro de escurecimento automático não escurece nem pisca:

1. O para-brisa está sujo ou danificado - ele precisa ser substituído.
2. Os sensores estão sujos - limpe a superfície do sensor.
3. A corrente de soldagem está muito baixa - coloque o interruptor na posição "lento".

Resposta lenta: Temperatura operacional muito baixa - não use o capacete abaixo de 5°C ou 23°F.

Má visibilidade:

1. O para-brisa/interior e/ou filtro estão sujos - substitua os vidros.
2. A iluminação ambiente é insuficiente.
3. O número da cortina de escurecimento está definido incorretamente - altere o número da cortina de escurecimento.

A viseira escorrega da cabeça: a faixa da cabeça não está ajustada corretamente - ajuste a faixa da cabeça.

ATENÇÃO!

Pare de usar o protetor facial e entre em contato com seu revendedor se algum dos problemas acima não puder ser resolvido.

ATENÇÃO!

Ferramentas elétricas e acessórios devem ser descartados de forma ecologicamente correta. As peças plásticas são marcadas adequadamente.

PROTEJA O MEIO AMBIENTE!

Equipamentos elétricos e eletrônicos usados devem ser descartados adequadamente. Devolva-o ao revendedor ou deixe-o em um ponto de reciclagem. De acordo com a Diretiva Europeia 2002/96/CE (sobre ferramentas elétricas e eletrônicas usadas), tais equipamentos devem ser armazenados separadamente e reciclados para reutilização.





Os dois últimos dígitos do ano da marcação CE - 15

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE

FH GEKO Kietlin, ul. Espaçorowa 3, 97-500 Radomsko
declara com plena responsabilidade que:

Máscara de soldagem com escurecimento automático GEKO Tipo: G01878, Modelo: LY600

cumpre os requisitos das directivas do Parlamento Europeu e do Conselho:

89/686/CEE de 21 de Dezembro de 1989 relativa à aproximação das legislações dos Estados-Membros respeitantes aos equipamentos de protecção individual,
e normas EN 175:1997

é idêntico ao exemplar que é objeto do certificado de exame de tipo CE

n.º C1771,2MEIXIN datado de 04-09-2014

emitido pela ECS GmbH - Serviço Europeu de Certificação

Augenschutz und Personliche Schutzausrüstung

Laserschutz e Optische Messtechnik

Hutfeldstralle 50, 73430 Aalen, Alemanha

Número de identificação do organismo notificado: 1883

**Esta Declaração de Conformidade CE torna-se inválida se o produto for alterado
ou reconstruído sem o consentimento do fabricante.**

Responsável pela elaboração da documentação técnica:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Rua Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kiev, 22.09.2015
Local e data de emissão

Mestrado Grzegorz Kowalczyk
Nome, primeiro nome e cargo da pessoa autorizada